

✓ Bible. Chinese. N.T. 1853. John.

AH-LAH

KYIU-CÜ YIÆ-SU-GO

SING-YI TSIAO-SHÜ.

IAH-‘EN

DJÜN

FOH-ING SHÜ.

NYING-PO.

1853.

Princeton Theo. Sem.

The Gospel by John

in Kinyo Colloquial

translated by Rev W.D. Martin of Presby. Miss. Socy.
& Rev W.A. Russell of Church Miss. Socy.

Cut on Chinese blocks at the rate of about
 $\frac{1}{10}$ th of a cent per sound, or 1 $\frac{1}{2}$ cents per
line. The impression is first made smooth

by sound with horn type upon thin paper
an impression of which is, according to the

Chinese method, cut out on smooth blocks.

The printing, binding, & paper of a book
of this size altogether cost about 4 cents

a volume. The system is very easily
acquired. Some have learned to read
readily with two or three hours instruction,
& being the vulgar tongue of the people, it is at
once understood.

Camp. H. I. Rankin.

B 4.13
N.T.
1853
John)

IAH-EN
FOH-ING SHÜ.

DI-HH TSÖNG.

1. Dao z tôh-feh-ts-deo yiu-go, Dao z dzæ-ü Jing-ming yiu-go, ping-ts'ia Dao ziu-z Jing-ming.
2. Gyi tôh-feh-ts-deo dzæ-ü Jing-ming yiu-go.
3. Væn-veh tu-z Gyi zao-c'ih-læ-go; z zao-c'ih-læ-go tong-si, yia m̃-teh ih-jiang feh-z Gyi zao-go.
4. Weh-ming tu dzæ-ü Gyi; keh-go weh-ming ziu-z nying-go liang-kwông.
5. Keh-go liang-kwông læ en-go u-sen tsiao-tong; tsih-z en-go u-sen feh teh-cü.
6. Yiu ih-go nying z Jing-ming ts'a-læ-go, ming-z kyiae-leh Iah'en.
7. Gyi z tso te-tsing læ-go, ziu-z tso Liang-

kwông-go te-tsing, s-teh cong-nying we-leh gyi te-tsing hao siang-sing.

8. Gyi-zi feh-z Liang-kwông, z tæen-tsih tso Liang-kwông-go te-tsing.

9. Peh væn-pah shü-kæn-zông nying yiu liang-kwông cü-kwu, ziu-z jih-we Liang-kwông.

10. Gyi læ shü-kæn-zông læ-tong, shü-kæn-zông z Gyi zao-c'ih-læ, shü-kæn-zông wa feh nying-tch Gyi.

11. Gyi tao Zi-go di-fông læ, Gyi-zi-go nying yia feh tsih-ziu Gyi.

12. Væn-pah tsih-ziu Gyi, ziu-z siang-sing Gyi ming-deo cü-kwu, Gyi s-peh gyilah neng-keo tso Jing-ming-go ngts.

13. Gyi-lah sang-c'ih-læ, feh-z dzong hyüih-mah, feh-z dzong nyüoh-sing-go syüoh, yia feh-z dzong nying-go cü-i, z dzong Jing-ming ka sang-c'ih-læ.

14. Keh-go Dao dzing ih-go nyüoh-sing, deng-læ ah-lah cong-nyiang; Gyi-go eng-we teng tsing dao-li tu mun-tsoh: ah-lah yia ts'ing-ngæn k'en-kyin Gyi-go yüong-wô, z ziang Tin-Vu doh-nyang Ng-ts ka yüong-wô.

15. Iah'en tso Gyi-go te-tsing, eo-kyi-læ, z-ka wô, Ngô sô-wô, Eo-ju ngô læ-go pi ngô wa tseng-djong, ing-we sin-ju ngô læ-tong-go, ziu-z Gyi.

16. Dzong Gyi djün-be li-hyang ah-lah cong-nying tu yiu eng-we teh-djôh de, ping-ts'ia teh-djôh Gyi eng-zông kô-eng.

17. Ing-we lib-fah z dzong Mo-si ka s-lôh-læ, eng-we teng tsing-dao-li z dzong Yæ-su Kyi-toh ka læ.

18. Dzong m-yiu nying k'en-kyin Jing-ming kô; læ Ah-tia hyüong-kwun-deo-go doh-nyang Ng-ts z yi-kying hyin-c'ih Jing-

ming læ-de.

19. Iah-en-go te-tsing z-ka-go. Yiu-t'a-nying ts'a tsi-s teng Li-vi-nying dzong

Yiæ-lu-sah-leng ky'i meng gyi, Ng z jü?

20. Iah-en ziu tsiao-jing, ih-ngæn feh-la, gyi tsiao-jing, z-ka wô, Ngô feh-z Kyi-toh.

21. Gyilah yi meng gyi, wô, Ka-ni, ng z Yi-li-üô feh? Gyi wô, Ngô feh-z. Ng z keh sin-cü-nying feh? Gyi we-teh wô, Feh-z.

22. Keh-tsao gyilah teng gyi wô, Ng z jü? hao-peh ah-lah ky'i we-pao ts'a ah-lah læ-go cü-kwu, ng tao-ti zi wô zi dza-go?

23. Gyi wô, Ziang sin-cü Yi-sæ-üô sô-wô, Læ kw'ông-iæ din-pæn yiu ih-go s-ing-ing, hyiang-hyiang læ-tih eo, P'ü-dzih Cü-go lu, keh ziu-z ngô.

24. Keh-sing ts'a-læ-go, z-go Fah-li-sæ-nying.

25. Gyi-lah yi meng Iah-'en, z-ka wô, Ng ziah feh-z Kyi-toh, yia feh-z Yi-li-üô, yia feh-z keh-go sin-cü-nying; ka-ni, ng dza-we læ-tih 'ang-si-li?

26. Iah-'en we-teh gyi-lah, z-ka wô, Ngô z yüong shü 'ang-si-li; dæn-z yiu ih-go cü-kwu, lih-læ nglah-go cong-nyiang, z nglah feh nying-teh-go;

27. Ziu-z, 'Eo-jü ngô læ wa tseng-jü ngô-go, lin ka Gyi 'a-ta ngô tu ky'in-hao.

28. Keh-sing z-ken z læ Iah-dæn 'o-nga Pah-da-ni, Iah-'en 'ang-si-li go di-fông.

29. Di-nyi nyih Iah-'en k'en-kyin Yia-sü tao gyi u-sen læ, ziu wô, Ts'ia-k'en Jing-ming-go siao-nyiang, z we pô shü-kæn-zông-go ze ting-leh-ky'i-go.

30. Keh-z ngô sô-wô, Yiu ih-go nying 'eo-jü ngô læ-go, z pi ngô wa tseng-djong,

ing-we sin-jü ngô læ-tong-go.

31. Ziu-z ngô-zi yia feh nying-teh Gyi:
dæn-z ngô yüong shü læ 'ang-si-li, z
deh-we iao hyin-Gyi-c'ih-læ peh Yi-seh-
lih-nying hyiao-teh.

32. Iah-en yi tso te-tsing, z-ka wô, Ngô
k'en-kyin Sing-Ling ziang ih-tsal beh-
keh ka, dzong T'in-li kông-lôh-læ, deng-
læ Gyi zông-deo.

33. Ngô feh nying-teh Gyi: tsih-z ts'ā
ngô yüong shü 'ang-si-li cü-kwu, Gyi
teng ngô wô, Ng k'en-kyin Sing-Ling
kông-lôh, deng-læ Gyi zông-deo-go, keh
ziu-z yüong Sing-Ling 'ang si-li-go cü-
kwu.

34. Ngô z k'en-kyin-ko -de, keh-lah te-
tsing Gyi z Jing-ming-go Ng-ts.

35. Di-nyi nyih Iah-en teng liang-go
meng-du dô-kô lih-kæn:

36. K'en-kyin Yiæ-su læ-kæn tseo, ziu wô,
Ts'ia-k'en Jing-ming-go siao-yiang!
37. Keh liang-go meng-du t'ing-meng gyi
ka wô, ziu keng-leh Yiæ-su ky'i-de.
38. Yiæ-su nyin-cün k'en-kyin gyilah k=
eng-tih, teng gyilah wô, Ng-lah iao soh-si?
Gyilah teng Gyi wô, Lah-pi, Ng 'ah-li
deng-kæn? (Lah-pi-go ka-shih, ziu-z sin-sang.)
39. Yiæ-su teng gyilah wô, Hao læ k'en.
Gyilah ziu ky'i k'en Gyi deng-go u-sen;
keh-go z'eo yi-kying 'ô-pun-nyih s-tineong,
ziu teng Gyi dô-kô deng-ko keh-nyih.
40. Keh-liang t'ing-meng Iah-en-go shih-
wô, ky'i keng Yiæ-su cü-kwu, il-go z Si-
meng Pe-teh-go hyüong-di En-teh-lih.
41. Gyi sin zing-djôh zi-go hyüong-di Si-
meng, ziu teng gyi wô, Mi-sæ-üô ah-lah
yi-kying zing-djôh-de. (Mi-sæ-üô go ka-shih,
ziu-z Kyi-toh.)

42. Ziu ta gyi ky'i kyin Yiæ-su. Yiæ-su k'en-k'en gyi, wô, Ng z Iah-nô-go ng-ts Si-meng: tsiang-læ iao e'ü ng ming-z Kyi-fah. (Kyi-fah-go ka-shih, ziu-z zah-deo.)

43. Di-nyi nyih Yiæ-su tang-tsiang tao Kyüô-li-li ky'i, zing-djôh Fi-lih, ziu teng gyi wô, Keng Ngô læ.

44. Fi-lih z Pah-sæ-da-nying, teng Enteh-lih, Pe-teh, tso zing-li-go.

45. Fi-lih zing-djôh Nô-dæn-nyih, ziu teng gyi wô, Mo-si lih-fah li-hyang, teng sin-cü-nying shü li-hyang, sô-wô-go cü-kwu, ah-lah zing-djôh-de, ziu-z Nô-sah-leh-nying Iah-seh-go ng-ts Yiæ-su.

46. Nô-dæn-nyih teng gyi wô, Nô-sah-leh næn-dao we c'ih hao tong-si ma? Fi-lih teng gyi wô, Ng hao læ k'en.

47. Yiæ-su k'en-kyin Nô-dæn-nyih tao Gyi u-sen læ, ziu tin-djôh gyi, wô, Ts'ia-k'en

ih-go jih-we Yi-seh-lih-nying, sing-li ih-ug-
æen m-neh kæn-tsô-go !

48. Nô-dæn-nyih teng Gyi wô, Ng 'ah-li
nying-teh ngô-go ? Yiæ-su we-teh gyi, wô,
Fi-lih feh-zing eo ng zin-deo, ng wa læ
vu-hwô-ko jü-ô, Ngô yi-kying k'en-kyin
ng ko-de.

49. Nô-dæn-nyih we-teh Gyi, wô, Fu-ts, Ng
z Jing-ming-go ngts; Ng z Yi-seh-lih-go
wông-ti.

50. Yiæ-su we-teh gyi, wô, We-leh ngô wô,
Vu-hwô-ko jü-ô k'en-kyin ng ko-de, ng
siang-sing-go ma ? Ng tsiang-læ wa-yiu do-
jü keh-go zken we k'en-kyin-gyi.

51. Yi teng gyi wô, Ngô tsing-tsing wô-
hyiang nglah-dao, nglah tsiang-læ we k'en-
kyin T'in k'æ-k'æ-læ, wa-yiu Jing-ming-go
T'in-s læ nying-go Ngts u-sen læ-tih zông
zông lôh-lôh.

DI-NYI TSÔNG.

1. Ko-leh sæn-nyih, læ Kyüô-li-li-go Kyüô-nô difông, yiu ih-veng nyingkô hao-nyih; Yia-su-go ah-nyiang læ-kæn.
2. Yia-su teng Gyi meng-du, yia ts'ing-ky'i-kæn, ky'üoh hao-nyih-tsiu.
3. Tsiu ky'in-de, Yia-su-go ah-nyiang teng Gyi wô, Gyi-lah tsiu m-neh-de.
4. Yia-su teng gyi wô, Nyü-nying, ng teng Ngô yiu soh-go siang-ken? Ngô-go z'eo wa m-neh tao-de.
5. Gyi ah-nyiang teng yüong-nying wô, Gyi ziah-z yiu soh-go teng nglah wô, hao i Gyi tso.
6. Tsiao Yiu-t'a-nying gyiang-nyüoh-go kwe-kyü, læ keh-deo yiu loh-k'eo zah-shü-kông en-kæn, me-k'eo hao tsi liang-sæn-tæn shü.

7. Yiæ-su teng yüong-nying wô, Nglah hao pô shü tsi-mun shü-kông. Gyilah ziu 'eo-yin tsi-mun-de.

8. Yi teng gyilah wô, Keh-tsao hao iao-c'ih-læ, do-ky'i peh tsong-kwun. Gyilah ziu do-ky'i-de.

9. Keh pin-tso tsiu-go shü, tsong-kwun ih-zông; feh hyiao-teh gyi 'ah-li læ-go; tsih-yiu iao-shü-go yüong-nying hyiao-teh-go: tsong-kwun ziu eo sing-lông; teng gyi wô,

10. Nying-kô tu sin pa hao-tsiu; teng-tao nying-k'ah ky'üoh-tse, keh-tsao hao t'e-pæntin: ng fæn-cün liu hao-tsiu tao næn-kæn.

11. Keh-z Yiæ-su læ Kyüô-li-li-go Kyüô-nô tso deo ih-ky'i jing-tsih, hyin-c'ih Gyì yüong-wô læ: meng-du ziu siang-sing Gyì de.

12. Keh-go z-ken 'eo-deo, Yiæ-su, teng ah-nyiang, hyüong-di, meng-du, dô-kô tao Kyüô-pah-nong ky'i: keh-deo denglôh in-kyi-

nyih.

13. Yiu-t'a-nying-go Pah-sah tsih-k'eng
kw'a tao-de, Yiæ-su zông Yiæ-lu-sahleng
ky'i;

14. Læ Sing-din-li k'en-kyin yiu ma ngeo.
yiang, beh-kêh, wa-yiu de dong-din cü-
kwu zo-kæn:

15. Ziu do-leh mô-zing tso pin-ts, keh-
sing long-tsong nying, lin gyi ngeo, yiang,
tu tang-e'ih Sing-din-li, tao-diao de dong-
din cü-kwu-go nying-ts, fæn-tao gyi gyü-
deo.

16. Yi teng ma beh-keh-go cü-kwu wô,
Keh-sing tong-si do-leh-ky'i; m-nao peh
Ngô Ah-tia-go oh-lô tso ma-ma-go oh-lô.

17. Gyi meng-du ziu kyi-teh Shü-li yiu
sia-tih, z-ka wô, Ngô, we-leh Ng-go oh-
lô, sing-li dziah-kyih-sah.

18. Yiu-t'a-nying ziu we-teh Gyi wô, Ng

kyi-jün tso keh-sing z-ken, yiu soh-go ziao-deo hao peh ah-lah k'en?

19. Yiæ-su we-teh gyi-lah, wô, Ng-lah hao ky'i ts'ah-diao keh-go Sing-din, sæn-nyih kong-fu Ngô we ky'i gyi hao.

20. Yiu-t'a-nying wô, Zao keh-go Sing-din, z kwun s-jih-loh nyin kong-fu; Ng næn-dao sæn-nyih kong-fu we ky'i gyi hao ma?

21. Dæn-z Yiæ-su kông keh-kyü shih-wô, z ts-tin zi kyi-sing-go Sing-din.

22. Yiæ-su dzong si-go cong-nyiang weh-cün-læ ts'eo, Gyi meng-du dzæ-fông kyiteh-tao Gyi yiu keh-kyü shih-wô teng gyi-lah kông-kô; ziu siang-sing Sing-shü, teng Yiæ-su sô-kông-go shih-wô.

23. Yiæ-su læ Yiæ-lu-sah-leng Pah-sah tsih-k'eng z'eo, yiu hyü-to-nying k'en-kyin Gyi tso-c'ih-læ-go jing-tsih, ziu siang-sing Gyi-go ming-deo.

24. Dæn-z Yia-su feh-ky'i kao-f'oh gyi-lah; ing-we Gyi hyiao-teh long-tsong nying-go i-s.

25. Nying-go z-ken yia hao-vong jü t'ong cü Gyi:ing-we nying-go sing-i Gyi tu hyiao-teh-go.

DI-SÆN TSÔNG.

1. Yiu ih-go Fah-li-sæ-nying, ming-z ky:iao-teh Nyi-ko-ti-meo, z Yiu-t'a-nying-go kwun:

2. Gyi yia-tao læ kyin Yia-su, z-ka wô, Fu-ts, ah-lah hyiao-teh Ng z dzong Jing-ming ka læ-go 'sin-sang:ing-we Ng læ-kæn tso-go keh-sing jing-tsih, ziah feh-z Jing-ming dô-kô læ-t'ong, m-nying we tso.

3. Yia-su we-teh gyi, wô, Ngô tsingtsing wô-byiang ng dao, Nying, ziah feh-z tsæ sang-c'ih-læ, feh neng-keo k'en-kyin Jing-

ming-go koh.

4. Nyi-ko-ti-meo teng Gyi wô, Nying yi-kying lao-de, dza neng-keo tsæ sang-c'ih-læ? næn-dao hao tsæ tseo-tsing ah-nyiang t'æ-li, sang-c'ih-læ ma?

5. Yia-su ing-kyi wô, Ngô tsingtsing wô-hyang ng dao, Nying, ziah feh dzong shü teng Sing-Ling ka sang-c'ih-læ, feh neng-keo tseo-tsing Jing-ming-go koh.

6. Dzung nyüoh-sing sang-c'ih-læ z nyüoh-sing; dzong Sing-Ling sang-c'ih-læ z ling-sing.

7. Ngô teng ng wô, Nglah pih-iao tsæ sang-c'ih-læ, keh-kyü shih-wô hao-vong gyi-kwa.

8. Fong ze-gyi læ-tih c'ü, ng we t'ing-meng gyi singhyiang, tsih-z feh hyiao-teh gyi dzong 'ah-li ka læ, tao 'ah-li ka kyi: dzong Sing-Ling ka sang-c'ih-læ-go, yia tu

z ka-go.

9. Nyi-ko-ti-meo ziu we-teh Gyi, wô,
Keh-sing z-ken dza-we tso-leh-læ ni?

10. Yiæ-su we-teh gyi, wô, Ng z Yi-seh-
lih nying-go sin-sang, wa-we feh hyiao-
teh keh-sing z-ken ma?

11. Ngô tsing-tsing wô-hyang ng dao,
Ah-lah læ-tih kông-go z-ken z ah-lah hy-
iao-teh-go, læ-tih te-tsing-go z-ken z ah-
lah k'en-kyin-ko-go; tsih-z nglah feh-ziu
ah-lah-go te-tsing.

12. Ngô teng nglah kông shü-kæn-zông
z-ken, nglah kyî-jün feh siang-sing, ziah
teng nglah kông T'in-zông z-ken, dza
neng-keo siang-sing ni?

13. Ping-ts'ia, m-yiu ih-go nying sing-
zông T'in, tsih-yiu dzong t'in kông-lôh-
læ-go, ziu-z Nying-go Ng-ts, dzing-gyiu
læ T'in-zông læ-kæn-go.

14. Wa-yiu, ziang Mo-si læ kw'ông-iaë di-fông di-zông-ky'i keh-kwang dzô, nyíng-go ng-ts yia z-ka pih-iao di-zông-ky'i:

15. S-teh væn-pah siang-sing Gyi cü-kwu feh-we mih-diao, tu hao teh-djôh üong-yün weh-ming.

16. Ing-we Jing-ming æ-sih shü-kæn-zông tao ka-go din-di, we s-lôh Gyi-zi-go doh-yiang ng-ts, s-teh væn-pah siang-sing Gyi cü-kwu feh-we mih-diao, tu hao teh-djôh üong-yün weh-ming.

17. Ping-ts'ia, Jing-ming ts'a Gyi ng-ts tao shü-kæn-zông læ, feh-z læ ding shü-kæn-zông-go ze; z peh shü-kæn-zông k'ao-djôh Gyi hao teh-djôh kyiu.

18. Siang-sing-go cü-kwu feh-we ding-ze: feh siang-sing-go cü-kwu z yi-kying ding-ze, ing-we feh-siang-sing Jing-ming doh-yiang ng-ts-go ming-deo.

19. Gyil-lah ding-ze-go yün-kwu z-ka, yiu liang-kwông tao shü-kæn-zông læ, nying hwun-hyi en wa ko-jiü liang-kwông, ing-we gyil-lah 'ang-we z ôh-go.

20. Væn-pah tso hyü-hwô z-ken cü-kwu z u-su liang-kwông, feh tao liang-kwông u-sen læ, k'ong-p'ô tsah-vah gyi-go 'ang-we.

21. Tso jih-we z-ken cü-kwu we tao liang-kwông u-sen læ, hao hyin-c'ih gyi-go 'ang-we z k'ao-djöh Jing-ming tso-go.

22. Keh-sing z-ken 'eo-deo, Yia-su teng Gyi-go meng-du tseo-tao Yiu-t'a difông; teng gyil-lah dô-kô deng-lôh keh-deo, læ-kæn 'ang-si-li.

23. Iah-'en læ A-neng teng Sah-leng siang-gying læ-kæn 'ang-si-li, ing-we keh-deo shü to: nying-kô tu læ ziu si-li.

24. Keh-go z-'eo Iah-'en wa ñ-teh kyih-lôh lao-kæn.

25. Keh-tsau Iah-en-go meng-du teng Yiu-t'a-nying dô-kô læ-kæn pæn-poh gyiang-nyioh-go kwe-kyü.

26. Gyilah ziu tao Iah-en u-sen læ, teng gyi wô, Fu-ts, zin-deo teng ng dô-kô læ Iah-dæn 'o-nga, ng teng Gyi tso te-tsinggo cü-kwu, næn-kæn Gyi læ-kæn 'ang-si-li, long-tsong tu tao Gyi u-sen kyî.

27. Iah-en we-teh, z-ka wô, Nying, ziah feh-z dzong Tin speh gyi-go, ih-ying tu feh neng-keo teh-djôh.

28. Nglah-zi yia hao teng ngô tso te-tsing, ngô z yi-kying wô-ko-de, Ngô feh-z Kyi-toh, peh-ko z læ Gyi zin-deo ts'a-læ-go.

29. Yiu sing-læ-sing-vu-go z sing-lông:sing-lông-go beng-yiu z-seo-kæn, we-leh t'ing-meng sing-lông-go sing-ing do-nyiang hwun-hyi: keh-lah ngô-go hwun-hyi næn-kæn mun-tsoh-de.

30. Gyi pih-iao do-ky'i-læ, ngô pih-iao
siao-long-ky'i.

31. Dzong zông-deo ka læ-go, z læ væn-
pah-go zông-deo: dzong shü-kæn-zông ka
læ-go, z shü-kæn-zông nyíng, yia tsih-we
kông shü-kæn-zông z-ken: dzong T'in ka
læ-go z læ væn-pah-go zông-deo.

32. Gyi z læ-tih te-tsing Zi sô k'en-
kyin, sô t'ing meng-go z-ken; yia m-nyíng
ziu Gyi te-tsing.

33. Ziu Gyi te-tsing cü-kwu, z ziang
tang ih-k'ò ing ka, k'ao-jih Jing-ming z
tsing-go.

34. Ing-we Jing-ming sô ts'a-læ-go z dj-
ün Jing-ming-go shih-wô: ing-we Jing-
ming speh Gyi Sing-Ling z m-gyüong-
dzing-go.

35. T'in-vu æ-sih Ng-ts, pô væn-pah tong-
si kao-dæ Gyi siu-li.

36. Siang-sing Ng-ts cü-kwu yiu üong-yün
weh-ming: feh i-jing Ng-ts cü-kwu feh-we
k'en-kyin weh-lu; tsih-yiu Jing-ming-go ô-
wông djông-djông deng-læ gyi zông-deo.

DI-S TSÔNG.

1. Cü Yiæ-su hyiao-teh Fah-li-sæ-nying
t'ing-meng Gyi-zi siu meng-du, 'ang-si-li
peh gyi-lah, wa to-jü Iah-en,
2. (Jih-we feh-z Yiæ-su zi, z Gyi meng-du
'ang-si-li,)
3. Gyi ziu li-k'æ Yiu-t'a di-fông, kyü-tao
Kyüô-li-li ky'i.
4. Lu pih-iao ko Sah-mô-li-üô.
5. Tao-leh Sah-mô-li-üô ih-go zing-li, kyiao-
leh Jü-kyüô, z teng Yüô-kôh speh gyi ng-
ts Iah-seh keh-kw'e di siang-gying-go.
6. Keh-deo yiu ih-keo Yüô-koh-go tsing.
Yiæ-su, lu tseo-leh ky'ih-lih-de, ziu zolôh

keh-keo tsing pin-yin: z'eo kw'a jih-nyitim cong.

7. Yiu ih-go Sah-mô-li-üô nyü-nying læ tang-shü: Yia-su teng gyi wô, Shü i-tin peh Ngô ky'üoh-ky'üoh.

8. Ing-we meng-du tao zing-li ma ky'üoh-zih ky'i-de.

9. Keh Sah-mô-li-üô nyü-nying ziu teng Gyi wô, Ng, Yiu-t'a-nying, dza-we læ ngô Sah-mô-li-üô nyü-nying u-sen t'ao shü ky'üoh ni? ing-we Yiu-t'a-nying teng Sah-mô-li-üô-nying z feh læ-ky'i-go.

10. Yia-su we-teh gyi, wô, Ng ziah hyiao-teh Jing-ming-go eng-s, ziah hyiao-teh teng ng wô, i-tin shü peh ngô ky'üoh-ky'üoh-go cü-kwu z jü; ng feh-jün sin t'ao Gyi, Gyi yia pih-ding yiu wehshü peh ng de.

11. Nyü-nying teng Gyi wô, Sin-sang, Ng

m-neh tiao-liang-dong, tsing yi z-ka sing:

Ng 'ah-li yiu keh-go weh-shü ni?

12. Keh-keo tsing z ah-lah tsu-tsong Yüô-koh s-peh ah-lah-go; gyi-zi, teng gyi ng-ts, teng gyi sang-keo, tu ky'üoh keh-go shü; Ng næn-dao do-jü gyi ma?

13. Yia-su we-teh gyi wô, Væn-pah ky'üoh keh-go shü pih-ding tsæ keo-keh:

14. Ziah-z ky'üoh Ngô sô s-peh gyi-go shü üong-yün feh-we keo-keh; Ngô s-peh gyi-go shü, we læ gyi sing-li-hyang tso ih-da shü-go nyün-deo, üong-sang üong-si læ-tih piao-c'ih-læ.

15. Nyü-nying teng Gyi wô, Sin-sang, peh ngô keh-go shü, s-teh ngô ve keo-keh, yia sæn-leh ngô tao dông-deo læ tangshü.

16. Yia-su teng gyi wô, Ky'i eo ng-go nen-nyüing dô-kô tao dông-deo læ.

17. Nyü-nying we-teh Gyi wô, Ngô m-neh

nen-nyüing. Yiæ-su teng gyi wô, Ng wô m-neh nen-nyüing, shih-wô z-go :

18. Ing-we ng yi-kying yiu nggo nen-nyüing; ng næn-kæn sô yiu-go, feh-z nggo nen-nyüing: keh-kyü z ng kông-leh jih-we-go.

19. Nyü-nying teng Gyi wô, Sin-sang ngô k'en ng z-go sin-cü-nying.

20. Ah-lah tsu-tsong z læ keh-zo sæn tso li-pa-go; nglah wô, Yiæ-lu-sah-leng z tông-kæ tso li-pa-go n-sen.

21. Yiæ-su teng gyi wô, Nglah tsiang-læ yia feh-læ keh-zo sæn, yia feh-læ Yiæ-lu-sah-leng, hao pa Tin-Vu.

22. Nglah læ-tih pa-go z nglah feh hyiao-teh: ah-lah læ-tih pa z ah-lah hyiao-teh-go: ing-we kyi-go dao-li z dzong Yiu-t'a-nying ka e'ih-læ-go.

23. Z'eo læ-gyi, yin-dzæ yia-z, jih-we

pa-go cü-kwu iao yüong ling-sing teng
 dzing-jih pa Tin-Vu: ing-we Tin-Vu z iao
 keh-cü-ka nyíng pa Gyi.

24. Jing-ming z-go ling: pa Gyi cü-kwu
 tông-kæ yüong ling-sing teng dzing-jih
 pa-go.

25. Nyü-nying teng Gyi wô, Ngô hyiao-
 teh Mi-sæ-üô læ-gyi: Gyi ih-læ yang-y-
 iang dao-li we kao-hyang ah-lah dao.

(Mi-sæ-üô ziu-z kyiao-leh Kyi-toh.)

26. Yia-su teng gyi wô, Ngô teng ng læ-
 tih kông-go cü-kwu, ziu-z.

27. Kéo-kéo meng-du læ-de, gyi-kwa Yia-
 su teng nyü-nying læ-tih kông: dæn-z m-
 nying meng Gyi, Ng z iao soh-si? 'oh-tsia,
 Soh-go z-ken teng gyi læ-tih kông?

28. Nyü-nying ziu fông-lôh gyi shü-
 dong, tseo-tsing zing-li, teng nying-kô wô,

29. Nglah hao læ ken ih-go nyíng, z ngô

su-djông tso-go z-ken Gyi tu we wô-
hyiang ngô dao : keh ky'i feh-z Kyi-toh?

30. Keh-sing nying ziu dzong zing-li
tseo-c'ih, tao Yia-su u-sen læ.

31. Gyilah wa feh-zing tseo-tao, m-
eng-du teng Yia-su z-ka wô, Fu-ts, ts'ing
ky'üoh.

32. Yia-su teng gyilah wô, Ngô yiu
k'eo-liang hao ky'üoh z nglah feh hyiao-
teh-go.

33. Meng-du li-hyang dô-kô læ-tih wô,
Yiu nying do-læ peh gyi ky'üoh in-teh?

34. Yia-su teng gyilah wô, I-dzong ts'a
Ngô læ cü-kwu-go ts-i, tso wun-djün Gyi-
go z-ken, keh ziu-z Ngô k'eo-liang.

35. Nglah soh feh-z wô, Tsæ z s-ko
yüih, siu-keh-go z'eo ziu tao-de? Ngô
wô-hyang nglah dao, Nglah ngæn-tsing
k'æ-tan-k'æ, ken keh-sing din-deo; z yi-

kying bah-de, ziu hao siu-keh-de.

36. Siu-keh-go cii-kwu yi-z do kong-din-go, yi-z siu-jih üong-yiin weh-go ko-ts: s-teh cong-din-go cii-kwu, teng siu-keh-go cii-kwu hao dô-kô kw'a-lôh.

37. Z-ka-go keh-kyü dzoh-wô z jih-we-go, ziu-z wô, Ih-go z cong-din-go, ih-go z siu-keh-go.

38. Nglah m-neh lao-loh-go u-dông, Ngô ts'a nglah ky'i siu-keh: yiu bih-nying lao-loh-ko-de, nglah z tseo-tsing gyi-lah sô lao-loh-go u-dông.

39. We-leh keh-go nyü-nying tso te-tsing, wô, Z ngô su-djông tso-go z-ken Gyi tu we wô-hyang ngô dao de; keh-go zing-li ziu yiu hyü-to Sah-mô-li-üô-nying siang-sing Gyi.

40. Gyi-lah tseo-tao Yia-su u-sen læ, liu Gyi dô-kô deng-tong: Gyi ziu læ keh-deo

deng-zông liang-nyih.

41. Keh-tsaon we-leh t'ing-meng Gyi-zi-go shih-wô, siang-sing Gyi-go cü-kwu yü-kô to-de.

42. Gyilah ziu teng keh-go nyü-nying wô, Ah-lah næn-kæn siang-sing, feh-z we-leh ng-go shih-wô: ing-we ah-lah-zi yi-kying t'ing-meng-de, hyiao-teh keh jih-dzæ z Kyi-toh shü-kæn-zông-go Kyiu-cü.

43. Ko-leh keh-liang nyih Yia-su li-kæ keh-deo, kyü-tao Kyüô-li-li ky'i.

44. Kyü Yia-su zi wô, Sin-cü-nying læ zi-go peng-di-fông m-kao soh-go t'i-min.

45. Yia-su tseo-tao Kyüô-li-li, keh-sing Kyüô-li-li-nying, z yi-kying ken-kyin Yia-su læ Yia-lu-sah-leng tsih-k'eng z'eo væn-pah sô-tso-go z-ken, ziu nying-tsih Gyi: ing-we gyilah yia læ-kæn siu keh-go tsih-k'eng.

46. Yia-su yi tseo-tao Kyüô-li-li-go Kyütô-nô, ziu-z peh shü pin-tso tsiu-go di-fông. Yiu ih-go do kwun-fu, gyi-go ng-ts læ Kyüô-pah-nong sang-bing-kæn.
47. T'ing-meng Yia-su dzong Yiu-t'a tao Kyüô-lili læ, ziu ky'i kyin Gyi, ts'ing Gyi lôh-læ i gyi ng-ts-go bing, ing-we gyi ng-ts kw'a si-de.
48. Yia-su teng gyi wô, Ng-lah ziah feh k'en-kyin jing-tsih teng ziao-deo, tsong-z feh siang-sing.
49. Keh do kwun-fu teng Gyi wô, Ngô ng-ts wa m-neh si, ts'ing ng Cü, ziu lôh-ky'i.
50. Yia-su teng gyi wô, Ng ky'i; ng-go ng-ts weh-kæn-de. Keh-go nying siang-sing Yia-su teng gyi kông-go shih-wô, ziu ky'i-de.
51. Lôh-ky'i z'eo, gyi-go nu-boh teo-zông-læ, f'ong-cü gyi, z-ka wô, Ng-go ng-ts weh-

de.

52. Gyi ziu meng gyilah, bing soh-go z-
'eo ts'ô-læ-go. Gyilah teng gyi wô, Zô-
nyih 'ô-pun-nyih ihtin cong z'eo nyih
t'e-de.

53. Ah-tia ziu hyiao-teh, z Yiæ-su teng
gyi wô, Ng-go ng-ts weh-kæn-de, keo-keo
keh-go z'eo: gyi-zi teng 'o-kô li-hyang
nying tu ziu siang-sing-de.

54. Yiæ-su dzong Yiu-t'a kyü-
tao Kyüô-
li-li difông, tso-c'ih keh di-nyigo jing-
tsih læ.

DI-NG TSÔNG.

1. Keh-sing z-ken 'eo-deo, Yiu-t'a-nying
yiu ih-go tsih-k'eng; Yiæ-su ziu zông
Yiæ-lu-sah-leng ky'i.

2. Læ Yiæ-lu-sah-leng Yiang-meng siang-
gying yiu ih-go dzi, Hyi-pah-læ shih-wô

kyiao-leh Pih-t'u-da, dön-ky'ün yiu ng-go liang-ding.

3. Li-hyang yiu ih-do-dziao bing-nying, teng hah-ts, kwa-kyiah, fong-t'æn keh-sing, kw'eng-kæn, tænteng dzi-li-go shü dong-kyi-læ.

4. Ing-we yiu z'eo yiu ih-go T'in-s kông-lôh dzi-li, læ dong keh-go shü: shü dong-go z'eo sin t'iao-lôh-kyi cü-kwu, feh-leng sang soh-go bing, ziu djün-yü-de.

5. Keh-deo yiu ih-go nying, bing sang-leh sæn-jih-pah nyin.

6. Yiæ-su k'ien-kyin gyi kw'eng-kæn, hyiao-teh gyi bing sang-leh dziang-kyiu-de, ziu teng gyi wô, Ng iao djün-yü feh?

7. Bing-nying we-teh Gyi wô, Cü, shü dong-go z'eo, ngô m-nying hao bao ngô lôh dzi-li ky'i: teng-tao ngô-zi læ-go z'eo, yi-kying yiu bil-nying pi ngô sin t'iao-lôh-kæn-

de.

8. Yia-su teng gyi wô, Bô-ky'i-læ, hao pe-leh p'u-kæ tseo.

9. Keh-go nying lih-k'eh djün-yü, ziu pe-leh gyi p'u-kæ tseo-de: keh-nyih z-go en-sih-nyih.

10. Yiu-t'a-nying ziu teng i-hao-go cü-kwu wô, Kyih-mih z en-sih-nyih, feh tsoh-hying pe p'u-kæ-go.

11. Gyi we-teh gyi-lah wô, Peh ngô djün-yü-go cü-kwu, Gyi eo ngô, Pe-leh p'u-kæ tseo.

12. Gyilah ziu meng gyi, Eo ng pe-leh p'u-kæ tseo-go cü-kwu z jü?

13. I-hao-go cü-kwu feh hyiao-teh z jü: ing-we Yia-su, we-leh keh-t'ah di-fông yiu ih-dziao nying læ-tong, z yi-kying bi-ko-de.

14. 'Eo-deo Yia-su læ Sing-din-li p'ong-

kyin gyi, ziu teng gyi wô, Keh-tsao ng z djün-yü-de: m-nao tsæ ky'i væn-zæ, k'ong-p'ô tsao-næn yüih-fah li-æ.

15. Keh-go nying ziu ky'i t'ong-cü Yiu-t'a-nying, wô, Peh gyi djün-yü-go z Yiæ-su.

16. Keh-lah Yiu-t'a-nying ziu pih-næn Yiæ-su, iao tang-sön long-sah Gyi, ing-we Gyi læ en-sih-nyih we tso keh-sing z-ken.

17. Yiæ-su we-teh gyilah wô, Ngô-go Ah-tia ih-dzih læ-tih tso z-ken, Ngô yia læ-tih tso.

18. Keh-lah Yiu-t'a-nying yü-kô iao tang-sön long-sah Gyi, ing-we feh tæntsih vændjôh en-sih-nyih, wa-we wô Jing-ming z zi-go Ah-tia, sön Gyi-zi teng Jing-ming ih-ying-go.

19. Yiæ-su ziu we-teh gyilah wô, Ngô tsing-ting wô-hyang ng-lah dao, Ng-ts m-teh k'en-kyin Ah-tia læ-tih tso, Zi ih-ying

tu feh neng-keo tso: ziah-z Ahtia læ-tih tso-go, Ng-ts yia we tso.

20. Ing-we Ahtia z æ-sih Ng-ts, z Gyi-zi læ-tih tso-go z-ken tu hyin-c'ih-læ peh Gyi k'en: wa-yiu do-jü keh-sing z-ken yia we hyin-c'ih-læ peh Gyi k'en, s-teh nglah hao hyi-gyi.

21. Ing-we tsing-hao-ziang Ahtia we susing si-go nying, peh gyi weh; Ng-ts yia z-ka iao jü weh, ziu peh jü weh.

22. Wa-yiu Ahtia Zi ih-go nying tu feh p'un-tön; z pô p'un-tön-go z-ken long-tsong we-lôh peh Ng-ts:

23. S-teh long-tsong nying hao kying-djong Ng-ts, ziang kying-djong Ahtia ka-go. Feh kying-djong Ng-ts cü-kwu, ziu-z feh kying-djong ts'a Gyi læ-go Ahtia.

24. Ngô tsing-tsing wô-hyang nglah dao, t'ing-meng Ngô-go shih-wô, siang-sing ts'a-

Ngô læ-go Cü-kwu, keh-go nying yiu üong
yün weh-ming, feh-we tao ding-ze-go u-sen
ky'i; z yi-kying dzong si-lu tsæn-ko weh-
lu de.

25. Ngô tsing-tsing wô-hyang ng-lah dao,
Z-fo læ-gyi, yin-dzæ yia z, keh-sing si-
nying we t'ing-meng Jing-ming Ng-ts-go
sing-hyang: t'ing-meng-go cü-kwu tu we
weh-de.

26. Ing-we tsing-ziang Ahtia dzæ-ü Zi
yiu weh-ming; Gyi speh Ng-ts yia z-ka
dzæ-ü Zi yiu weh-ming.

27. Ziu-z p'un-tön-go gyün-ping yia speh
Gyi, ing-we Gyi z Nying-go Ng-ts.

28. Hao-yong gyikwa keh-go z-ken: ing-
we z-fo læ-gyi, væn-pah læ veng-mo li-
hyang-go, tu we t'ing-meng Gyi-go sing-
hyang, ziu tseo-c'ih-læ:

29. Tso hao z-ken-go, tsæ bô-ky'i-læ teh-

djôh weh-ming: tso fili z-ken-go, tsæ bô-
ky'î hæ ziu-ze.

30. Ngô-zi ih-yiang tu feh neng-keo tso:
Ngô z tsiao sô ling-meng-go, ka p'un-tôn:
Ngô-go p'un-tôn yia tsing-dzih; ing-we
Ngô feh-siang i Zi-go cü-i, tsih-siang i
ts'a Ngô læ Ahtia-go cü-i.

31. Ngô ziah-z tæ'n-tsih Zi tso Zi-go te-
tsing, Ngô-go te-tsing wa feh-z jih-we-go.

32. Wa-yiu ih-we z teng Ngô tso te-tsing-
go; Ngô yia hyiao-teh Gyi teng Ngô sô
te-tsing z jih-we-go.

33. Ng-lah yi-kying ts'a nying tao Iah-
'en u-sen ky'i-ko; keh-go tsing-dao-li gyi
yia z te-tsing ko-de.

34. Dæn-z Ngô z feh-ziu nying-go te-
tsing: peh-ko kông keh-go shih-wô, hao-
peh ng-lah teh-djôh kyiu.

35. Iah-en z ih-kwun tin-kæn liang-liang-

go teng-long: ng-lah z dzaen-z hwun-hyi
gyi go liang-kwông.

36. Dæn-z Ngô yiu do-jü Tah-fen-go te-
tsing: ing-we Ahtia s-peh Ngô tso-dzing-
go z-ken, ziu-z keh-sing Ngô læ-tih tso-go
z-ken, tu z teng Ngô tso te-tsing z Ahtia
ts'a Ngô læ-go.

37. Wa-yiu ts'a Ngô læ-go Ahtia, Gyi-zi
yia te-tsing Ngô k'o-de. Ng-lah dzong
m-neh t'ing-meng Gyi-go sing-ing, dzong
m-neh k'en-kyiu Gyi-go siang-mao.

38. Wa-yiu, Gyi-go shih-wô feh dzeng-læ
ng-lah-go sing li-hyang; ing-we ng-lah feh
siang-sing Gyi sô ts'a-læ-go cü-kwu.

39. Ng-lah k'ao-kyiu Singshü; ing-we z
siang-sing Singshü-li yiu üong-yün weh-
ming læ-tih: dæn-z Sing-shü yia z teng
Ngô tso te-tsing-go.

40. Ng-lah wa feh-k'eng tao Ngô u-sen læ,

hao teh-djôh weh-ming.

41. Ngô z feh-ziu nying-go yüong-wô.

42. Dæn-z Ngô hyiao-teh ng-lah, z in-teh æ-kying Jing-ming-go sing læ-tih.

43. Ngô k'ao-djôh Ngô Ah-tia-go ming-deo læ, ng-lah wa feh tsih-ziu Ngô: ziah yiu bih-nying k'ao-djôh zi-go ming-deo læ, ng-lah fæn-cün we tsih-ziu gyi.

44. Ng-lah z dô-kô iao ziu nying-go y=üong-wô, feh siang-tao doh-doh dzong Jing-ming ka læ-go yüong-wô, ka dza neng-keo siang-sing ni?

45. M-nao ts'eng Ngô we tao Ah-tia u-sen ky'i kao ng-lah zông: yiu ih-go we kao ng-lah-go cü-kwu, ziu-z ng-lah sô nyiang-vông-go Mo-si.

46. Ng-lah ziah-z siang-sing Mo-si, tsong we siang-sing Ngô: ing-we gyi-go shü-li yiu shih-wô z ts-tin Ngô.

47. Ng-lah ziah feh siang-sing gyi-go shii,
dza neng-keo siang-sing Ngô-go shih-wô
ni?

DI-LOH TSÔNG.

1. Keh-sing z-ken 'eo-deo, Yiaë-su ðu-ko
Kyüô-li-li hæ, ziu-z Di-pi-li-üô hæ.
2. Yiu ih-do-dziao nying keng-djôh Gyi,
ing-we k'en-kyin Gyi, læ bing-nying-go sing-
zông, tso-c'ih-læ-go jing-tsih.
3. Yiaë-su ziu tseo-zông ih-zo sæn, teng Gyi
meng-du dô-kô zo-lôh keh-deo.
4. Yiu-t'a-nying Pah-sah-go tsih-k'eng siang-
gying-de.
5. Keh-tsao Yiaë-su deo dæ-ky'i, k'en-kyin
ih-do-dziao nying tao Gyi u-sen læ, ziu
teng Fi-lih wô, 'Ah-li hao ky'i ma ky'üoh-
zih, peh keh-sing nying ky'üoh ni?
6. Yiaë-su kông keh-kyü shih-wô, peh-ko z

iao s-s gyi k'en:ing-we Gyi-zi hyiao-
teh tang-tsiang tso soh-go z-ken.

7. Fi-lih we-teh Gyi wô, Ma nyiæn-liang
nying-ts-go ky'üoh-zih, peh kôh-nying do
ih-ngæn, wa feh-keo.

8. Ih-go meng-du, ziu-z Si-meng Pe-teh-
go hytông-di En-teh-lih, teng Gyi wô,

9. Dông-deo yiu ih-go siao-nying, z yiu
ng-go do-mah ping, liang-kwang siao-siao
ng, læ-tong: dæn-z keh ih-ngæn, peh ka-
sing nying, soh-go yitong?

10. Yiæ-su wô, Peh keh-sing nying zo-
tæn-lôh. Keh u-sen ts'ing-ts'ao-di to.

Nying tu zo-lôh, iah-læ yiu ng-ts'in su-
moh.

11. Yiæ-su do-leh keh-sing ping; ziä-zia,
kao-fu meng-du, meng-du feng-peh zo-kæn-
go nying; keh-sing siao-ng yia z-ka 'eo
gyi-lah ky'üoh.

12. Tu ky'üoh-pao-de, Yiæ-su teng Gyi meng-du wô, Ky'üoh-dzing-go ling-se hao siu-jih-long, ih-ngæn m-nao peh gyi tsao-t'ah-diao.

13. Gyi-lah ziu siu-jih-long keh-ng-go do-mah ping-go ling-se, ziu-z cong-nying ky'üoh-dzing-go, yiu mun-mun jih-nyi læn.

14. Keh-sing nying k'en-kyin Yiæ-su tso-c'ih-læ-go jing-tsih, ziu wô, Keh jih-dzæ z t'ong-kæ tao shü-kæn-zông læ, keh-go Sin-cü-nying.

15. Yiæ-su hyiao-teh gyi-lah iao læ ngang-k'ô Gyi tso wông-ti, ziu doh-zi tsæ biko tao sæn-li ky'i.

16. Yia-kw'a z'eo, Gyi meng-du tseo-tao hæ pin-yin, lôh-jün, iao du-ko tao Ky'üô-pah-nong ky'i.

17. Yi-kying en-de, Yiæ-su wa m-neh tao gyi-lah u-sen læ.

18. Do-fong fah-ky'i-læ, hæ-li ziu tsoh-lông.

19. Gyilah yi-kying 'ang-k'æ jih-deo pah-li lu, k'en-kyin Yiæ-su hæ min-teng læ-tih tseo, gying-long jün-li læ, ziu p'ô-ky'i-læ-de.

20. Yiæ-su teng gyilah wô, Hao-vong p'ô, z Ngô.

21. Gyilah ziu tsih Gyi zông-jün: jün ziu lih-k'eh tao gyilah iao ky'i-go di-fông.

22. Di-nyi nyih, lih-leh hæ tè-nigen keh-dziao nying, k'en-kyin m̄-teh bih-tsah jün læ-kæn, tsih-yiu keh ih-tsah z Gyi meng-du t'iao-lôh-go, yia hyiao-teh Yiæ-su m-neh teng Gyi meng-du dô-kô lôh-jün, z Gyi meng-du zi ky'i-go;

23. Yiu kyi-tsah jün dzong Di-pi-liu ka læ, ziu-z, teng Cü zia-zia-hao, gyilah

ky'üoh-ping-go di-fông, siang-gying:

24. Keh-dziao nying k'en-kyin Yia-su teng
Gyi meng-du tu m-neh læ-kæn, ziu tiao-lôh
keh-sing jün, tao Kyüô-pah-nong, ky'i zing
Yia-su.

25. Læ hæ te-negen zing-djôh-de, ziu teng
Gyi wô, Fu-ts, Ng dông-deo kyi-z tao-go?

26. Yia-su we-teh gyilah wô, Ngô tsing-
tsing wô-hyang nglah dao, Nglah læ
zing Ngô, feh-z we-leh k'en-kyin jing-tsih,
z we-leh yiu ping ky'üoh-pao-go yün-kwu.

27. Nglah hao-vong we-leh iao hwô-diao-
go ky'üoh-zih tso kong-fu, hao we-leh üong-
sang üong-si læ-tong-go ky'üoh-zih ky'i tso
kong-fu, ziu-z Nying-go Ng-ts we spch ng-
lah-go: ing-we T'in-Vu Jing-ming, ziang
tang ih-k'o ing, ka fong Gyi-go.

28. Gyilah ziu teng Gyi wô, Ah-lah kæ
dza ky'i tso Jing-ming-go kong-fu?

29. Yiæ-su we-teh gyi-lah wô, Ky'i siang sing Gyi sô ts'a-læ-go, ziu-z tso Jing-ming-go kong-fu.

30. Gyi-lah ziu teng Gyi wô, Ng tso soh-go jing-tsih peh ah-lah k'en, s-teh ah-lah hao siang-sing Ng? Ng tao-ti tso soh-go z-ken?

31. Ah-lah tsu-tsong læ kw'ông-iæ di-fông z ky'üoh Mô-nô-go; ziang shü-li sia-tih, z-ka wô, Gyi yiu dzong T'in læ-go ping peh gyi-lah ky'üoh.

32. Yiæ-su ziu teng gyi-lah wô, Ngô ts-ing-tsing wô-hyang ng-lah dao, Keh dzong T'in læ-go ping, feh-z Mo-si, z Ngô Ah-tia s-peh ng-lah-go: yiu-dzæ Ngô Ah-tia, wa-yiu dzong T'in læ keh jih-we-go ping, s-peh ng-lah.

33. Keh Jing-ming-go ping, ziu-z dzong T'in kông-lôh-læ, hao s-peh shü-kæn-zông

yiuh weh-ming-go.

34. Gyi-lah ziu teng Gyi wô, Cü, hao dj-
ông-djong speh ah-lah keh-go ping.

35. Yia-su teng gyi-lah wô, Ngô ziu-z keh
weh-ming-go ping: tao Ngô u-sen læ-go
cü-kwu, üong ve du-kyi; siang-sing Ngô-go
cü-kwu, üong ve k'eo-k'eh.

36. Dæn-z Ngô yi-kying wô-hyang nglah
dao, Ng-lah z k'en-kyin Ngô ko-de, tsih-z
feh siang-sing.

37. Væn-pah z Ahtia speh Ngô-go, pih-
ding tao Ngô u-sen læ; tao Ngô u-sen læ-
go cü-kwu, Ngô feh we ken-gyi-e'ih.

38. Ing-we Ngô dzong Tin kông-lôh-læ,
feh-z læ tso Zi-go cü-i, z læ tso ts'a Ngô
læ Cü-kwu-go cü-i.

39. Keh ts'a Ngô læ Ahtia-go cü-i, ziu-
z væn-pah Gyi sô speh Ngô-go, Ngô ih-
go feh-we ts'o-lôh gyi; tao mah-go nyih-ts

tu we peh gyi tsæ bô-ky'i-læ.

40. Wa-yiu keh ts'a Ngô læ Ah-tia-go cü-i, ziu-z væn-pah k'en-kyin Ng-ts, siang-sing Gyi cü-kwu, yiu üong-yün weh-ming; tao mah-go nyih-ts Ngô we peh gyi tsæ bô-ky'i-læ.

41. Ing-we Yiæ-su wô, Ngô z dzong Tin kông-lôh-læ-go ping, keh-lah Yiu-t'a-nying we-leh Gyi tsang-leng, z-ka wô,

42. Keh soh feh-z Iah-seh-go ng-ts Yiæ-su, Gyi-go tia-nyiang z ah-lah hyiao-teh-go? Ka-ni, Gyi dza-we wô, Ngô z dzong Tin kông-lôh-læ.

43. Yiæ-su ziu we-teh gyi-lah wô, M-nao z-ka dô-kô tsang-leng.

44. Ziah feh-z ts'a Ngô læ Ah-tia læ gyi læ-go, m-nying neng-keo tao Ngô u-sen læ:læ-go cü-kwu, tao mah-go nyih-ts, Ngô we peh gyi tsæ bô-ky'i-læ.

45. Sin-cü-nying-go shü-li yiu sia-tih, z-ka wô, Gyi-lah tu we ziu Jing-ming-go kao-hyüing. Keh-lah væn-pah t'ing Ah-tia-go kao-hyüing cü-kwu, tsong we tao Ngô u-sen læ.

46. Keh feh-z wô, yiu nying k'en-kyin Ah-tia ko; tsih-yiu teng Jing-ming dô-kô læ-tong-go cü-kwu, Gyi z k'en-kyin Ah-tia ko-de.

47. Ngô tsing-tsing wô-hyang nglah dao, Siang-sing Ngô-go cü-kwu yiu üong-yün weh-ming.

48. Ngô z weh-ming-go ping.

49. Ng-lah-go tsu-tsong læ kw'ông-iæ difông ky'üoh Mô-nô, yi-kying si-de.

50. Næn-kæn yiu ping dzong T'in kông-lôh-læ, hao s-teh ky'üoh gyi-go cü-kwu feh-we si.

51. Ngô z dzong T'in kông-lôh-læ weh-go

ping: væn-pah ky'üoh keh-go ping, hao
 üong-yün weh-tong: Ngô sô we speh gyi-
 lah-go ping z Ngô-go nyüoh-sing, ziu-z
 Ngô, we-leh shü-kæn-zông-go weh-ming,
 iao sô-diao-go.

52. Yiu-t'a-nying ziu dô-kô tsang-zao, z-
 ka wô, Gyi dza neng-keo pô Zi-go nyü-
 üoh peh ah-lah ky'üoh ni?

53. Yia-su ziu teng gyi-lah wô, Ngô tsæ
 ing-tsing wô-hyang nglah dao, Ng-lah
 ziah feh-ky'üoh Nying-go Ng-ts nyüoh,
 feh hah Gyi-go hyüih, nglah-go sing li-
 hyiang tsong m̄-teh weh-ming læ-tih.

54. Ky'üoh Ngô-go nyüoh, hah Ngô-go
 hyüih cü-kwu, gyi yiu üong-yün weh-
 ming; tao mah-go nyih-ts, Ngô we peh
 gyi tsæ bô-ky'ihæ.

55. Ing-we Ngô-go nyüoh jih-we z ky'ü-
 üoh-zih, Ngô-go hyüih jih-we z ing-zih.

56. Ky'üoh Ngô-go nyüoh, hah ngô-go hy-
üih cü-kwu, gyi z deng-læ Ngô-go li-hy-
iang, Ngô yia z deng-læ gyi-go li-hyiang.

57. Tsing-ziang Ngô z weh-go Ah-tia ts'a-
læ-go, yia-z k'ao-djôh Ah-tia yiu weh:
ky'üoh Ngô-go cü-kwu, k'ao-djôh Ngô, yia
pih-ding yiu weh.

58. Keh ziu-z dzong T'in kông-lôh-læ-go
ping: feh-ziang ng-lah-go tsu-tsong ky'üoh
Mô-nô, yi-kying si-de: ky'üoh keh-go ping
cü-kwu, hao üong-yün weh-tong.

59. Keh-sing shih-wô z Yia-su, læ Kyüô-
pah-nong jü-we-dông-li kao-hyüing-go z'eo,
kông-go.

60. Yiu hyü-to meng-du t'ing-meng, z-
ka wô, Keh-go shih-wô næn-leh-kying, jü
neng-keo t'ing gyi?

61. Yia-su Zi hyiao-leh Gyi meng-du, we-
leh keh-kyü shih-wô, læ-tih tsang-leng, ziu

teng gyi-lah wô, Keh-kyü shih-wô soh ü
nglah yiu ngæ ma?

62. Nglah, ziah-z k'ên-kyin Nying-go Ng-
ts sing-zông Gyi zin-deo sô læ-kæn-go
u-sen, keh-tsao dza ni?

63. Steh nying yiu weh z-go ling; nyiuh
m-yüong-go: Ngô teng nglah kông-go shih-
wô, z-go ling, z-go weh.

64. Tsih-z nglah-go li-hyang yiu-sing z
feh siang-sing-go. Ing-we Yiæ-su dzong
ky'i-deo hyiao-teh feh siang-sing-go cü-
kwu z jü? Ma-Gyi-diao cü-kwu z jü?

65. Kehlah yi wô, Ngô we-leh keh-go
z-ken yi-kying teng nglah wô-ko, ziah
feh-z Ngô Ahtia s-peh gyi ka tso, m-
nying neng-keo tao Ngô u-sen læ.

66. Keh-go z-fo ziu-yiu hyü-to meng-
du tao-tseo-cün, feh tsæ keng-djôh Gyi.

67. Yiæ-su ziu teng keh jih-nyi-go wô.

Ng-lah yia iao ky'i feh?

68. Si-meng Pe-teh ziu we-teh Gyi wô,
Cü, ah-lah tao jü-go u-sen ky'i ni? Ng z
yiu üong-yün weh-ming-go shih-wô.

69. Ah-lah siang-sing, ping-ts'ia hyiao-teh,
Ng z Kyi-toh, keh weh-go Jing-ming Ng-
ts.

70. Yia-su we-teh gyi-lah wô, Ng-lah keh
jih-nyi-go, soh feh-z Ngô t'iao-shün-go?
dæn-z nglah-go cong-nyiang yiu ih-go z
ôh-kyü.

71. Gyi kông keh-kyü shih-wô, z ts-tin
Kyüô-liah-nying Si-meng-go ng-ts Yiu-da:
ing-we gyi z jih-nyi-go meng-du dzæ-nen,
tsiang-læ iao ma-Gyi-diao cü-kyü.

DI-TS'IH TSÔNG.

1. Keh-go z-ken 'eo-deo, Yia-su deng-læ Kyüô-li-li: feh-iao deng-læ Yiu-t'a di-fông, ing-we Yiu-t'a-nying iao-siang long-sah Gyi.
2. Yiu-t'a-nying tah tsiang-bong-go tsih-k'eng siang-gying-de.
3. Yia-su-go hyüong-di teng Gyi wô, Ng dzong dông-deo hao tsæn-ko tao Yiu-t'a di-fông ky'i, steh Ng-go meng-du yia hao k'en-kyin Ng sô-tso-go z-ken.
4. Ing-we nying iao-siang ming-tông-têng hyin-c'ih-læ, tsæ-ve en-dong-dong læ-tih tso z-ken, Ng ziah-z læ-tih tso keh-sing z-ken, Zi kæ hyin-c'ih-læ peh shü-kæn-zông k'en.
5. Ing-we Gyi-zi-go hyüong-di wa feh siang-sing Gyi.

6. Yia-su ziu teng gyi-lah wô, Ngô-go z'eo wa m-neli tao: nglah-go z'eo djông-djông læ-tong.

7. Shü-kæn-zông feh wê u-su nglah; z u-su Ngô-go, ing-we Ngô z te-tsing gyi-go 'ang-we z ôh-go.

8. Nglah ziu hao zông-ky'i siu keh-go (tsih-k'eng. Ngô ky'i siu keh-go tsih-k'eng wa nu-de; ing-we Ngô-go z'eo wa m-neli nu-de.

9. Yia-su teng gyi-lah kông-hao keh-sing shih-wô, dzing-gyiu deng-læ Kyüô-li-li.

10. Gyi hyliong-di zông-ky'i ts'eo, Yia-su Zi yia zông-ky'i siu tsih-k'eng, feh-z ming-tông-tông, z ziang en-dong-dong ka.

11. Tsih-k'eng z'eo Yiu-t'a-nying læ-kæn zing Gyi, z-ka wô, Gyi læ 'ah-li?

12. Cong-nying we-leh Gyi tu nyi-leng feng-feng: yiu-sing wô, Gyi z-go hao-nying:

yiü-sing wô, Feh-z; z ta-diao pah-sing-go.

13. Dæn-z we-leh p'ô Yiu-t'a-nying, m-nying ming-tông-tông wô-c'ih Gyi-go z-ken læ.

14. Tao tsih-k'eng-go aopun nylh-ts, Yia-su tseo-zông Sing-din-li ky'i kông dao-li.

15. Yiu-t'a-nying ziu hyi-gyi Gyi, z-ka wô, Keh-go nying, shü ã-teh doh-ko, dza-we nying-teh z ni?

16. Yia-su we-teh gyilah wô, Ngô kông-go dao-li feh-z Ngô-zi-go, z ts'a Ngô læ Cü-kwu-go.

17. Ziah yiu nying i Gyi-go (si ka tso, ziu we hyiao-teh keh-go dao-li, wa-z dzong Jing-ming ka læ, wa-z dzong Ngô-zi ka kông-go.

18. Dzung zi ka kông-go cü-kwu, z læ-tih siang zi-go yüong-wô. Ziah-z læ-tih

siang ts'a Gyi læ Cii-kwu-go yüong-wo,
keh-go nying z jih-we-go, ih-ngæn m-neh
p'in-ky'üoh-sing.

19. Mo-si næn-dao m-neh lih-fah djün-peh
nglah ma? Dæn-z nglah cong-nyiang m-ny-
ing i keh-go lih-fah tso:feh-jün dza-we
tang-sön long-sah Ngô ni?

20. Keh-dziao nying weteh Gyi wô, Ng
jih-mo-tih-de: jü læ-tih tang-sön long-sah
Ng?

21. Yia-su weteh gyi-lah wô, Ngô yiu ih-
yang z-ken tso-ko, we-leh keh-go z-ken
nglah tu hyi-gyi.

22. Mo-si z djün tsiu-keh-li peh nglah:
(keh tsiu-keh-li yia feh-z dzong Mo-si, z
dzong tsu-tsong ky'i-deo:) ziu-z en-sih-nyih
nglah yia we 'ang tsiu-keh-li peh nying-
kô.

23. Ih-go nying, ziah-z læ en-sih-nyih, hao

ziu tsiu-keh-li, sæn-leh we-be Mo-si-go lih-fah : Ngô, læ en-sih-nyih, peh ih-go nying djün-yü, nglah dza-we 'eng Ngô ni?

24. Nglah m-nao tsiao nga-kwông-min, ka p'un-tön, z iao tsiao tsing-dzih-go p'un-tön, ka p'un-tön.

25. Keh-tsao yiu-sing Yiæ-lu-sah-leng nying wô, Gyilah tang-sön iao long-sah-go, soh feh-z keh-go nying ma?

26. Næn-kæn Gyi ming-tông-tông læ-tih kông, gyilah ih-ngæn feh-ky'i wô Gyi: Keh-sing kwun-fu næn-dao jih-we hyiao-teh Gyi tsing-tsing z Kyi-toh!

27. Dæn-z keh-go nying, ah-lah hyiao-teh Gyi-go læ-lih; ziah-z Kyi-toh læ, Gyi-go læ-lih m-nying we hyiao-teh.

28. Yiæ-su læ Sing-din-li kông dao-li, eo-hyang, z-ka wô, Nglah z hyiao-teh Ngô, yia hyiao-teh Ngô-go læ-lih: dæn-z Ngô

feh-z Zi c'ih cü-i læ-go, z ts'a-læ-go; ts'a
Ngô læ-go Cü-kwu z jih-we-go, nglah sô
feh hyiao-teh-go.

29. Dæn-z Ngô hyiao-teh Gyi: ing-we Ngô
z dzong Gyi ka læ, yia z Gyi ts'a Ngô læ.

30. Keh-tsao gyi-lah tang-sön iao k'ô Gyi;
tsih-z m-nying 'ô-siu, ing-we Gyi-go z'eo
wa m-neh tao-de.

31. Pah-sing yiu hyü-to siang-sing Gyi, z-
ka wô, Ziah-z Kyi-toh læ, næn-dao we
tso jing-tsih wa to-jü keh-go nying sô tso-
go ma?

32. Fah-li-sæ-nying t'ing-meng pah-sing
we-eh Gyi ka læ-tih tsang-leng; gyi-lah
teng keh-sing Tsi-s-deo ziu ts'a siu-'ô-ny-
ing ky'i k'ô Gyi.

33. Keh-tsao Yia-su teng Gyi-lah wô, Ngô
wa-yiu ih-zông teng nglah dô-kô læ-tong,
ziu iao kyü-tao ts'a Ngô læ Cü-kwu n-

sen ky'i.

34. Nglah tsiang-læ we zing Ngô tsih-z zing-feh-djôh : ping-ts'ia Ngô sô læ-kæn-go u-sen, nglah feh neng-keo tao.

35. Yiu-t'a-nying ziu dô-kô læ-tih wô, Gyi tang-tsiang tao 'ah-li ky'i, s-teh ah-lah zing Gyi feh-djôh? Gyi næn-dao iao tao sæn-k'æ læ Hyilah di-fông pah-sing u-sen ky'i, ping-ts'ia iao kông dao-li peh Hyilah-nying t'ing ma?

36. Gyi sô-wô, Nglah tsiang-læ we zing Ngô, tsih-z zing-feh-djôh : ping-ts'ia, Ngô sô læ-kæn-go u-sen, nglah feh neng-keo tao: keh-z soh-go shih-wô?

37. Tao tsih-k'eng kyih-sah keh-nyih, ziu-z ting-dô nyih-ts, Yia-su lih-ts hyiang-hyang eo, z-ka wô, Ziah yiu-nying k'eo-k'eh, hao tao ngô u-sen læ hah.

38. Siang-sing Ngô cü-kwu, ziang Sing-

shü sô-wô, Dzong gyi du-bi li-hyang,
we ziang ô-kông, ka liu-c'ih weh-shü læ.

39. Yia-su kông keh-kyü shih-wô, z ts-tin
siang-sing-go cü-kwu tsiang-læ iao ziu-go
Sing-Ling. Keh-go z'eo, ing-we Yia-su wa
feh-zing ziu yüong-wô, keh-lah Sing-Ling
wa m-neh slôh-læ.

40. Pah-sing li-hyang yiu hyü-to t'ing-m-
eng keh-go shih-wô, ziu wô, Gyi jih-we z
keh-go Sin-cü-nying.

41. Yiu-teh-go wô, Gyi z Kyi-toh: wa yiu-
teh-go wô, Kyi-toh næn-dao z c'ih-læ Kyüô-
li-li ma?

42. Sing-shü-li soh feh-z wô, Kyi-toh z
Da-bih-go ts-seng, yia-z c'ih-læ Pah-li-eng
hyiang-ts'eng, ziu-z Da-bih sô deng-go u-sen.

43. Pah-sing we-len Gyi sæn-sing liang-i.

44. Nen-cong yiu-sing iao ky'i k'ô Gyi;
dæn-z m-nying we ô-siu.

45. Keh-sing siu-ô-nying kyü-tao Tsi-s-deo teng Fah-li-sæ-nying u-sen læ; gyilah ziu meng gyi, wô, Nglah dza-we feh-ta Gyi læ?

46. Siu-ô-nying we-teh gyilah wô, Dzong m-yiu nying kông shih-wô ziang keh-go nying ka?

47. Keh-tsao Fah-li-sæ-nying teng gyilah wô, Nglah soh yia peh Gyi ta-diao-de?

48. Kwun-fu teng Fah-li-sæ-nying li-hy-iang jü yiu siang-sing Gyi ma?

49. Dæn-z keh-sing feh hyiao-teh lih-fah-go pah-sing z k'o-u ts-gyih.

50. Nyi-ko-ti-meo, ziu-z yiu ih-yia tao Yia-su u-sen læ-go cü-kwu, yia dzæ gyi nen, gyi teng gyilah wô,

51. Ah-lah-go lih-fah ziah feh-sin t'ing gyi-go k'eo-kong, feh-sin hyiao-teh gyi tso-go z-ken, næn-dao hao ding nying-go

ze ma?

52. Gyi-lah ziu we-teh gyi wô, Ng soh yia z Kyüô-li-li-nying ma? Hao kyî dzô-dzô Ken; m-yiu Sin-cü-nying z c'ih-læ Kyüô-li-li-go.

53. Kôh-nying ziu kyü zi-go oh-li ky'i-de.

DI-PAH TSÔNG.

1. Yiæ-su ziu tao Ken-læn-sæn ky'i-de.
2. Tsao t'in-nyiang yi tseo-tao Sing-din-li; pah-sing tu tao Gyi u-sen læ, Gyi ziu zo-lôh, kông dao-li peh gyi-lah t'ing.
3. Yiu doh-shü-nying teng Fah-li-sæ-nying ta ih-go nyü-nying tao Gyi u-sen læ, z læ-kæn tso kæn-ying z-ken, tông-z k'ô-c'ih-go, peh gyi lih-læ cong-nyiang, ziu teng Yiæ-su wô,
4. Sin-sang, keh-go nyü-nying z keok'keo

læ-kæn tso kæn-ying z-ken k'ô-djôh-go.

5. Keh-cü-ka nying, Mo-si læ lih-fah shü-li feng-fu ah-lah hao do zah-deo k'ang-sah-go : Ng z dza wô ni?

6. Gyi-lah kông keh-kyü shih-wô, peh-ko z s-s Gyik'en, iao teh-djôh ih-go ing-deo hao kao Gyi zông. Yiæ-su ziu eo-tao, yüong ts-deo di-jiang-li ts'ia-kwu sia-z.

7. Gyi-lah dzing-gyiu feh hyih-k'eo meng Gyi. Yiæ-su ziu dzih-ky'i-læ, teng gyi-lah wô, Nglah li-hyang yiu m-ze-go nying, hao sin do zah-deo ky'i k'ang gyi.

8. Yi eo-tao di-jiang-li læ-tih sia-z.

9. Gyi-lah t'ing-meng keh-kyü shih-wô, (ziu be zi-go liang-sing tsah-vah,) laolao siao-siao ih-go ih-go tu tseo-c'ih-de; tsih dzing-leh Yiæ-su Zi, teng cong-nyiang lih-tong-go nyü-nying.

10. Yiæ-su yi dzih-ky'i-læ, tsih k'en-kyin

keh-go nyii-nying m̄-teh bih-nying læ-tong,
 ziu teng gyi wô, Nyii-nying, keh-sing kao
 ng-go cii-kwu læ 'ah-li? m-nying ding ng-
 go ze ma? 11. Gyi wô, Cii, m-nying. Yia-
 su teng gyi wô, Ngô yia feh-ding ng-go ze:
 ng ky'i, m-nao tsæ ky'i væn.

12. Keh-go z'eo Yia-su yi teng gyi-lah
 wô, Ngô z shii-kæn-zông-go liang-kwông:
 keng-djôh Ngô cii-kwu feh-we tseo en-lu,
 z we teh-djôh weh-lu-gô liang-kwông.

13. Keh-sing Fah-li-sæ-nying ziu teng Gyi
 wô, Ng-zi tso Zi-go te-tsing; keh-go te-
 tsing feh-z jih-we-go.

14. Yia-su we-teh gyi-lah wô, Ziu-z Ngô-
 zi tso Zi-go te-tsing, keh-go te-tsing yia
 z jih-we-go: ing-we Ngô-zi hyiao-teh z
 dzong 'ah-li ka læ, tao 'ah-li ka ky'i; ng-
 lah feh hyiao-teh Ngô z dzong 'ah-li ka
 læ, tao 'ah-li ka ky'i.

15. Ng-lah z k'ên nying-go nga-kwông-min p'un-tôn gyi; Ngô z ih-ngæn feh p'un-tôn nying.

16. Ziah-z p'un-tôn, Ngô-go p'un-tôn yia-z jih-we-go : ing-we Ngô feh-z dob-zi læ-tong, z yiu ts'a Ngô læ-go Ah-tia teng Ngô dô-kô læ-tong.

17. Ng-lah-go lih-fah shü-li yiu sia-lôh-tih, wô, Liang-go nying tso te-tsing z jih-we-go.

18. Ngô-zi z tso Zi-go te-tsing, wa-yiu ts'a Ngô læ-go Ah-tia yia-z teng Ngô tso te-tsing-go.

19. Keh-tsao gyi-lah teng Gyi wô, Ng-go Ah-tia læ 'ah-li? Yia-su we-teh gyi-lah, wô, Ng-lah yia feh hyiao-teh Ngô, yia feh hyiao-teh Ngô-go Ah-tia : ng-lah ziah-z hyiao-teh Ngô, yia we hyiao-teh Ngô-go Ah-tia.

20. Keh-sing shih-wô z Yiā-sū, læ Sing-din nying-kw'u li-hyang kông dao-li z-êo, kông-go: m-nying ky'i k'ô Gyi; ing-we Gyi-go z-êo wa m-neh tao-de.

21. Yiā-su tsæ teng gyi-lah wô, Ngô iao kyü-ky'i, nglah we zing Ngô, nglah yia dzing-gyiu si-læ nglah-go ze-nyih li-hyang: Ngô iao ky'i-go u-dông, nglah feh neng-keo tao.

22. Yiu-t'a-nying ziu wô, Gyi læ-tih kông, Ngô iao ky'i-go u-dông, nglah feh neng-keo tao: iao-bông Gyi iao Zi zing-si.

23. Yiā-su yi teng gyi-lah wô, Nglah z 'ô-deo læ-go; Ngô z zông-deo læ-go: nglah z shü-kæn-zông nying; Ngô feh-z shü-kæn-zông nying.

24. Keh-lah Ngô teng nglah wô-ko, nglah z iao si-læ nglah-go ze-nyih li-hyang: ing-we nglah ziah feh siang-sing Ngô z

jü, nglah pih-lao si-læ nglah-go ze-nyih li-hyang.

25. Keh-tsao gyi-lah teng Gyi wô, Ng z jü? Yiæ-su teng gyi-lah wô, Ngô ih-hyang teng nglah wô-go, zlu-z.

26. Ngô yiu hyü-to z-ken hao wô nglah, hao p'i-bing nglah: dan-z ts'a Ngô læ cü-kwu z jih-we-go; Ngô dzong Gyi sô t'ing-meng-go z-ken kông peh shü-kæn-zông nying t'ing.

27. Gyi-lah feh hyiao-teh Yiæ-su teng gyi-lah kông-go z ts-tin Ah-tia.

28. Keh-lah Yiæ-su teng gyi-lah wô, Nglah pô Nying-go Ng-ts kao-kao di-zông-ky'i, keh-go z'co we hyiao-teh Ngô z jü, yia we hyiao-teh Ngô ih-yiang tu feh-z Zi c'ih cü-i tso-go; wä-yiu Ngô kông keh-sing shih-wô, z tsiao Ngô Ah-tia-go kao-hyüing, ka kông-go.

29. Ts'a Ngô læ cü-kwu yia teng Ngô dô-kô læ-tong: Ah-tia feh-peh Ngô doh-zi læ-tong; ing-we Ngô djông-djông læ-tih tso Gyi sô hwun-hyi-go z-ken.

30. Gyi læ-tih kông keh-sing shih-wô z-'eo, yiu hyü-to nying siang-sing Gyi.

31. Yia-su ziu teng keh-sing siang-sing Gyi-go Yiu-t'a-nying wô, Nglah ziah-z djông-djông i Ngô-go dao-li, jih-we z Ngô-go meng-du.

32. Nglah ziu we hyiao-teh tsing dao-li, tsing dao-li yia we sih-fông nglah.

33. Gyi-lah we-teh Gyi wô, Ah-lah z Üô-pah-lah-hen-go 'eo-dæ, dzong m-neh tso ny-ing-kô nu-boh: Ng dza-we wô, sih-fông ah-lah.

34. Yia-su we-teh gyi-lah wô, Ngô tsing-tsing wô-hyang nglah dao, Væn-pah yæn-ze-go cü-kwu z ze-go nu-boh.

35. Nu-boh feh djông-djông deng-læ oh-lô; tsih-yiu Ng-ts z djông-djông deng-læ oh-lô-go.

36. Ng-ts ziah-z sih-fông ng-lah, ng-lah z jih-dzæ sih-fông-de.

37. Ngô hyiao-teh ng-lah z Üô-pah-lah-hen-go 'eo-dæ; dæn-z ng-lah tang-sön long-sah Ngô, ing-we ng-lah-go sing-li Ngô-go dao-li z m-c'ü hao deng.

38. Ngô læ-tih kông, z læ Ngô Ah-tia u-sen sô k'en-kyin-ko: ng-lah læ-tih tso, z læ ng-lah Ah-tia u-sen sô k'en-kyin-ko.

39. Gyi-lah ziu we-teh Gyi wô, Ah-lah-go Ah-tia z Üô-pah-lah-hen. Yia-su teng gyi-lah wô, Ng-lah, ziah-z Üô-pah-lah-hen-go ts-seng, tsong we i Üô-pah-lah-hen-go 'ang-we, ka tso.

40. Næn-kæn Ngô pô Jing-ming u-sen t'ing-læ-go tsing-dao-li kông-peh ng-lah

t'ing, nglah wa-iao tang-sön long-sah Ngô:
Üô-pah-lah-hen m̃-teh ka tso-fah.

41. Nglah z i nglah Ah-tia 'ang-we læ-tih
tso. Gyilah ziu teng Gyi wô, Ah-lah yi
feh-z c'ông-vu sang-go; ah-lah tsih-yiu ih-
go Ah-tia, ziu-z Jing-ming.

42. Keh-tsao Yia-su teng gyilah wô, Z-
iah-z Jing-ming z nglah Ah-tia, tsong we
æ-kying Ngô, ing-we Ngô z dzong Jing-
ming ka læ; yia feh-z Zi c'ih cü-i læ, z
Gyi ts'a Ngô læ.

43. Nglah dza-we feh ming-bah Ngô-go
shih-wô ni? Z ing-we feh neng-keo i Ngô
dao-li-go yün-kwu.

44. Nglah-go ahtia z Mo-kwe, nglah yia
hwun-hyi i nglah ahtia-go s-yüoh ka tso.
Gyi dzong ky'i-deo z tso hyüong-siu-go,
feh pao-siu tsing-dao-li, ing-we tsing-dao-
li feh dzeng-læ gyi-go sing li-hyang. Gyi

læ-tih kông hwông-wô, z dzong zi-go sing-siang kông-go : ing-we gyi z hong-nying-tsing, yi z hong-nying-tsing-go ah-tia.

45. Dæn-z nglah feh siang-sing Ngô, z ing-we Ngô kông tsing-dao-li.

46. Ng-lah-go cong-nyiang jü hao k'ao-jih Ngô yiu-ze? Ka-ni, Ngô kông tsing-dao-li, ng-lah dza-we feh siang-sing Ngô?

47. Z dzong Jing-ming ka læ-go cükwu, tsong we t'ing Jing-ming-go shih-wô: ng-lah sô-yi feh t'ing, ing-we feh-z dzong Jing-ming ka læ.

48. Keh-tsao Yiu-t'a-nying we-teh Gyi wô, Ah-lah læ-tih wô, Ng z Sah-mô-li-üô-nying, yi z jih-mo-go, ky'i feh-z tsing-go ma?

49. Yia-su ing-ky'i wô, Ngô feh-z jih-mo-go; Ngô z kying-djong Ngô Ah-tia-go, tsih-z ng-lah feh kying-djong Ngô.

50. Ngô feh gyiu Zi-go yüong-wô : yiu ih-go cü-kwu we t'i Ngô gyiu yüong-wô, yia we t'i Ngô sing-ün.

51. Ngô tsing-tsing wô-hyang ng-lah dao, Nying, ziah-z pao-siu Ngô-go dao-li, üong-yün feh-we k'en-kyin si-lu.

52. Yin-t'a-nying ziu teng Gyi wô, Næn-kæn ah-lah hyiao-teh Ng z jih-leh-mo-de. Üô-pah-lah-hen teng keh-sing Sin-cü-nying tu si-de ; Ng tao we wô, Nying, ziah pao-siu Ngô-go dao-li, üong-yün feh-we ky'ioh si-go kw'u-deo.

53. Ng næn-dao do-jü ah-lah tsu-tsong Üô-pah-lah-hen ma? Gyi yi-kying si-de, keh-sing Sin-cü-nying yia si-de : Ng-zi sön Zi z soh-go nying ?

54. Yia-su we-teh gyi-lah wô, Ngô, ziah-z Zi ts'ing-tsaen Zi, Ngô-go ts'ing-tsaen z m-yüong-go : we ts'ing-tsaen Ngô-go cü-kwu

z Ngô Ah-tia, ziu-z ng-lah sô-wô z ng-lah-go Jing-ming.

55. Ng-lah wa feh nying-teh Gyi; Ngô z hyiao-teh Gyi-go: Ngô ziah wô feh hyiao-teh Gyi, yia we ziang nglah ka, tso hong-nying-tsing: dæn-z Ngô z hyiao-teh Gyi, yia-z pao-siu Gyi-go dao-li.

56. Ng-lah-go tsu-tsong Üô-pah-lah-hen ôh-siang k'en-kyin Ngô-go nyih-ts: gyi k'en-kyin-ko, ziu hwun-hyi-de.

57. Yiu-t'a-nying ziu teng Gyi wô, Ng-go nyin-kyi wa feh-tao ng-jih shü, næn-dao k'en-kyin Üô-pah-lah-hen ko-de ma?

58. Yia-su teng gyi-lah wô, Ngô tsing-tsing wô-hyang ng-lah dao, Üô-pah-lah-hen feh-zing sang-c'ih-læ zin-deo, Ngô ziu læ-tong-de.

59. Gyi-lah ziu do zah-deo iao k'ang Gyi: Yia-su ziu biko tang gyi-lah cong-

nyiang, dzong Sing-din-li ka tseo-c'ih kyî-de.

DI-KYIU TSÔNG.

1. Yia-sü ky'i-go z'eo, k'en-kyin ih-go nying, z dzong sang-c'ih ziu hah-ngæn-go.

2. Gyi meng-du ziu meng Gyi, z-ka wô, Fu-ts, keh-go nying sang-c'ih ziu hah-ngæn, z jü-go ze? Wa-z gyi-zi-go, wa-z gyi do-nying-go?

3. Yia-su we-teh gyilah wô, Yia feh-z gyi-zi-go ze, yia feh-z gyi do-nying-go ze: z iao s-teh Jing-ming-go z-ken læ gyi sing-zông hao hyin-c'ih-læ.

4. Yin-dzæ wa-z nyih-lih, Ngô pih-iao tso ts'a Ngô læ cü-kwu-go z-ken: ing-we yia-tao, tso z-ken feh-læ z'eo, kw'a læ-de.

5. Ngò, wa læ shü-kæn-zông læ-tong, z shü-

kæn-zông-go hang-kwông.

6. Keh-sing shih-wô kóng-hao, Yiæ-su
t'u zæn-t'u læ di-yiang, diao na-nyi,
ziu pô keh-go na-nyi djô hah-ts-go ngæ-
æn-tsing, teng gyi wô,

7. Ng tao Si-lo-üô dzi-li ky'i gyiang-
gyiang. Gyi ziu ky'i gyiang, cün-læ ziu
kæn-kyin-de. (Si-lo-üô ziu-z ts'a-læ ka
ka-shih.)

8. Ling-sô-kô, teng bih-nying su-djæ-
ông kæn-kyin gyi z-go hah-ngæn, ziu wô,
Keh soh feh-z zo-leh læ-kæn t'ao-væn
cü-kwu ma ?

9. Yiu-teh-go wô, Z gyi : yiu-teh-go wô,
Siang-mao siang-ziang : gyi-zi wô, Z ngô.

10. Gyihah ziu teng gyi wô, Ng-go ngæ-
æn-tsing dza k'æ-fah-go ?

11. Gyi we-teh gyihah wô, Yiu ih-go nyæ-
ing kyiao-leh Yiæ-su, diao-leh na-nyi, djô

ngô ngæn-tsing, eo ngô tao Si-lo-üô dzi-
li ky'i gyiang: ngô tseo-ky'i, ih-gyiang
ziu Ken-kyin-de.

12. Gyi-lah teng gyi wô, Keh-go nying
'ah-li læ-kæn? Gyi wô, Ngô feh hyiao-teh.

13. Keh yi-zin z hah-ngæn cü-kwu,
gyi-lah ta-leh gyi ky'i kyin Fah-li-sæ-nying.

14. Yia-su diao na-nyi, k'æ gyi ngæn-tsing
keh-nyih, z en-sih-nyih.

15. Keh-sing Fah-li-sæ-nying yi meng gyi,
dza k'en-kyin-go? Gyi teng gyi-lah wô, Gyi
pô na-nyi en-leh ngô ngæn-tsing, ngô ky'i
gyiang-gyiang, næn-kæn k'en-kyin-de.

16. Keh-sing Fah-li-sæ-nying yiu-teh-go
wô, Keh-go nying feh-siu en-sih-nyih, feh-z
dzong Jing-ming ka læ-go. Yiu-teh-go wô,
Ze-nying dza neng-keo tso keh-cü-ka jing-
tsih ni? Gyi-lah ziu nyi-leng-feng-feng.

17. Yi teng hah-ts wô, Gyi kyi-jün k'æ

ng-go ngæn-tsing, ng wô Gyi z dza-go ?
Gyi wô, Gyi z-go Sin-cü-nying.

18. Yiu-t'a-nying feh siang-sing gyi z
hah-ts i-liang-go, teng-tao eo gyi do-ny-
ing Iæ, meng gyi-lah, z-ka wô,

19. Keh-z ng-lah-go ng-ts ma, ng-lah wô
gyi dzong sang-c'ih z hah-ngæn ? næn-kæn
dza k'en-kyin-go ?

20. Gyi do-nying we-teh gyi-lah, z-ka
wô, Keh z ah-lah ng-ts, ah-lah hyiao-teh-
go ; gyi sang-c'ih z hah-ngæn, ah-lah yia
hyiao-teh-go :

21. Gyi næn-kæn dza k'en-kyin-go, ah-lah
feh hyiao-teh ; 'oh-tsia jü k'æ gyi-go ng-
æn-tsing, ah-lah yia feh hyiao-teh : gyi yi-
kying dzing-nying-tsiang-da ; ng-lah hao
ky'i meng gyi-zi : gyi-zi-go z-ken, zi we
wô-go.

22. Gyi do-nying kông keh-go shih-wô,

z we-leh p'ô Yiu-t'a-nying: ing-we Yiu-t'a-nying yi-kying iah-hao, jü-ko yiu-nying nying-djôh Yia-su z Kyi-toh, pih-iao ken-c'ih jü-we-dông-li.

23. Keh-lah gyi do-nying wô, Gyi yi-kying dzing-nying-tsiang-da; hao ky'i meng gyi-zi.

24. Keh-tsao Fah-li-sæ-nying yi eo keh-go zin-deo z hah-ngæn cü-kwu læ, teng gyi wô, Ng hao kwe yüong-wô peh Jing ming: ziah-z keh-go nying, ah-lah hyiao-teh Gyi z ze-nying.

25. Gyi ziu we-teh gyi-lah wô, Gyi z ze-nying, feh-z ze-nying, ngô feh hyiao-teh: dæn-z ngô zin-deo z hah-ts, næn-kæn we k'en-kyin, keh ih-yiang z ngô hyiao-teh-go.

26. Gyi-lah yi teng gyi wô, Gyi teng ng tso soh-go z-ken? Dza k'æ ng-go ngæn-tsing?

27. Gyi we-teh gyilah wô, Ngô yi-kying teng nglah wô-ko, nglah wa m-neh t'ing-meng? Iao-bông nglah yia siang ky'i tso Gyi-go meng-du?

28. Gyilah ziu tsao-t'ah gyi, z-ka wô, Ng z Gyi-go meng-du; ah-lah z Mo-si-go meng-du.

29. Jing-ming kông-peh Mo-si t'ing, z ah-lah hyiao-teh-go : dæn-z, keh-go nying z 'ah-li læ, ah-lah feh hyiao-teh.

30. Gyi ziu we-teh gyilah wô, Keh tao hyi-gyi-go! Gyi we k'æ ngô-go ngæn-tsing, nglah wa feh hyiao-teh Gyi z 'ah-li læ-go.

31. Ah-lah hyiao-teh Jing-ming z feh-t'ing ze-nying-go tao-kao: ziah-z nying yiu gyin-sing, i Gyi-go ts-i ka tse, tsong we t'ing gyi.

32. Dzong-kwu-yi-læ m̃-teh t'ing-meng

yiü-nying we k'æ sang-dzing hah-ts-go
ngæn-tsing.

33. Keh-go nyng, ziah feh-z dzong Jing-
ming ka læ, Gyi ih-ngæn tu feh nengkeo
tso.

34. Gyi-lah ziu we-teh gyi wô, Ng 'o-jün
z ze-nyih li-hyang sang-c'ih-læ-go, wa iao
kao-hyüing ah-lah ma? Ziu ken-gyi-c'ih.

35. Yia-su t'ing-meng gyi peh gyi-lah k-
en-c'ih-de; ziu zing-djôh gyi, teng gyi wô,
Jing-ming-go Ng-ts ng siang-sing feh?

36. Gyi we-teh Gyi wô, Cü, Jü z Jing-
ming-go Ng-ts, hao-peh ngô ky'i siang-sing
Gyi?

37. Yia-sü teng gyi wô, Ng yi-kying ken-
kyin Gyi ko-de, ping-ts'ia teng ng læ-tong
kông-go Cü-kwu ziu-z.

38. Gyi wô, Cü, ngô siang-sing-de. Ze-
siü ziu pa Gyi.

39. Yiæ-su wô, Ngô we-leh feng-pih-go
 z-ken, tao keh-go shii-kæn-zông læ, s-teh
 m̄-teh k'en-kyin-go cü-kwu we k'en-kyin;
 k'en-kyin-go cü-kwu fæn-ciün we tso hah-
 ts.

40. Keh-sing teng Gyi dô-kô læ-tong-go
 Fah-li-sæ-nying, t'ing-meng keh-go shih-wô,
 ziu teng Gyi wô, Ahlah yia z hah-ts
 ma ?

41. Yiæ-su teng gyi-lah wô, Nglah ziah
 z hah-ts feh-we yiu ze : næn-kæn ng-lah
 wô, K'en-kyin-go ; keh-lah ng-lah-go ze
 dzinggyiu læ-tih.

DI-JIH TSÔNG.

1. Ngô tsing-tsing wô-hyang nglah dao,
Feh dzong gyi meng ka tseo-tsing yang-
gyin-li ky'i, dzong bih-c'ü ka t'iao-tsing-
ky'i cü-kwu, z-go zeh-nying gyiang-dao.
2. Dzung meng-li ka tseo-tsing-ky'i cü-
kwu z ken-yang-go nying.
3. Kwun-meng-go we k'æ meng peh Gyi;
keh-sing yang we t'ing-c'ih Gyi sing-ing:
Gyi yia we eo Zi-go yang ko-tang-ko
ming-z, ling gyi c'ih-læ.
4. Zi-go yang fông-c'ih-ts, Gyi-zi tseo-
læ zin-deo, keh-sing yang, ing-we nying-
teh Gyi-go sing-ing, tu keng-djôh Gyi.
5. Feh-we keng-djôh bih-nying, tsih-we to-
bi gyi: ing-we feh nying-teh bih-nying-go
sing-ing.

6. Yiæ-su kông keh-go pi-fông peh gyi-lah t'ing; daen-z gyi-lah feh hyiao-teh Gyí læ-tih kông-go z dza-go i-s.

7. Yiæ-su yi teng gyi-lah wô, Ngô ziu-z yiang-go meng.

8. Væn-pah sin-jü Ngô læ-go cü-kwu, tu-z zeh-nying gyiang-dao: daen-z yiang feh-ky'i t'ing gyi-lah.

9. Ngô z-go meng: dzong Ngô ka tseo-tsing-go cü-kwu, we teh-djôh kyiu, yia hao tseo-tsing tseo-c'ih, teh-djôh ky'üoh-zih.

10. Zeh z tæen-tsih t'eo-dao, sah-loh, ts'ao-mih læ-go: Ngô læ, z s-teh yiang hao teh djôh weh-ming, ping-ts'ia yiu m-gyüong-dzing-go weh-ming.

11. Ngô z jün-ü k'en-yiang-go: keh jün-ü k'en-yiang-go cü-kwu, we t'i keh-sing yiang ky'i-diao Zi-go sing-ming.

12. Ziah-z kwu-læ-go yüong-nying, gyi feh-z k'en-kiang cü-kwu, kiang yia feh-z gyi-zi-go, k'en-kyin za-lông ih-læ, gyi ziu we ky'i-diao keh-sing kiang, dao-tseo; za-lông ziu we læ t'a kiang ky'üoh, ping-ts'ia ken gyi sæn.

13. Kwu-læ-go nyin we dao-tseo, ing-we gyi z kwu-læ-go, kiang yia feh yü gyi siang-ken.

14. Ngô z jün-ü k'en-kiang-go; Ngô z nyin-ting-teh Zi-go kiang, Ngô-go kiang yia nyin-ting-teh Ngô: tsing-ziang Ah-tia nyin-ting-teh Ngô, Ngô nyin-ting-teh Ah-tia ka.

15. Ping-ts'ia Ngô we t'i keh-sing kiang ky'i-diao Zi-go sing-ming.

16. Ngô wa-yiu kiang, z feh-læ dông-deo kiang-gyin-li: Keh-sing Ngô yia ky'iah-leh ling gyi læ, gyi-lah yia we t'ing Ngô-go sing-ing; tsiang-læ tsih-yiu ih-dziao sang,

yia tsih-yiu ih-go k'en-yiang-go nying.

17. Ah-tia sô-yi æ-sih Ngô, z ing-we
Ngô we ky'i-diao Zi-go sing-ming, Ngô
yia we voh gyi cün-læ.

18. Ngô-go sing-ming m-nying we deh-
leh-ky'i, z Ngô-zi dzing-nyün ky'i-diao-go,
Ngô yiu ky'i-diao sing-ming-go gyün-p=
ing, yia yiu voh gyi cün-læ-go gyün-p=
ing. Keh-go 'ao-ling z dzong Ngô Ah-tia
ka læ-go.

16. We-leh keh-sing shih-wô Yiu-t'a-nying
yi nyi-leng-feng-feng.

20. Nen-cong yiu hyü-to nying wô, Gyi
z jih-we fah-tin-go; nglah dza-we ky'i
t'ing Gyi?

21. Yiu-teh-go wô, Keh feh-z jih-mo cii-
kwu-go shih-wô. Jih-mo cii-kwu næn-dao
we k'æ hah-ts-go ngæn-tsing ma!

22. Tong-t'in z'æo, Yiæ-lu-sah-leng

yiuh voh-cün Sing-din-go tsih-k'eng.

23. Keh-go z'eo Yia-su, læ Sing-din Sô-lo-meng-go lông-oh-li, læ-kaen tseo.

24. Yiu-t'a-nying ziu yiu-long-læ, teng Gyi wô, Ng iao long-leh ah-lah sing-kwô liang-dziang tao kyiz? Ng ziahz Kyi-toh, hao ming-tông-tông wô-hyang ah-lah dao.

25. Yia-su we-teh gyilah wô, Ngô yikyng teng nglah wô-ko, nglah feh siang-sing: Ngô, k'ao-djôh Ngô Ah-tia-go ming-deo, læ-tih tso-go z-ken, tu z tso Ngô-go te-tsing.

26. Dæn-z nglah feh siang-sing, ing-we feh-z Ngô-go yiang.

27. Ziang Ngô teng nglah sô-wô, Ngô-go yiang we t'ing Ngô-go sing-ing, Ngô yia nying-teh gyilah.

28. Gyilah we keng-djôh Ngô, Ngô yia we s-peh gyilah üong-yün yeh-ming; gyi-

lah üong-yün feh-we mih-diao, dzong Ngô-go siu-li yia m-nying neng-keo deh-leh-ky'i.

29. Keh s yiang peh Ngô-go Ah-tia, z pi væn-pah wa do; dzong Ngô Ah-tia siu-li m-nying neng-keo deh-leh-ky'i.

30. Ngô teng Ah-tia z ih-ko-sang.

31. Keh-tsao Yiu-t'a-nying yi do zah-deo iao k'ang Gyi.

32. Yia-su we-teh gyi-lah wô, Ngô vong Ah-tia-go 'ao-ling yiu hyü-to hao z-ken hyin-c'ih-læ peh nglah k'en:nglah, we-leh 'ah-li ih-yiang, do-leh zah-deo iao k'ang Ngô.

33. Yiu-t'a-nying we-teh Gyi, z-ka wô, Ah-lah do zah-deo k'ang Ng, feh-z we-leh hao z-ken; z we-leh sih-doh-go shih-wô; ing-we Ng, z-go nying, we Zi sön Zi z Jing-ming.

34. Yia-su we-teh gyi-lah wô, Ng-lah lih-fah shü-li soh feh-z sia-tih, z-ka wô, Ngô eo nglah z Jing-ming!

35. Sing-shü-go shih-wô z tsah-feh-diao-go: ka-ni, keh-sing tsih-djôh Jing-ming-go 'ao-ling cü-kwu, jông-ts'ia eo gyi-lah z Jing-ming;

36. 'O-hwóng Ah-tia sô tseng-ky'i, ts'a-tao shü-kæn-zông læ-go cü-kwu; Zi wô; Ngô z Jing-ming-go Ng-ts; nglah dza-we wô, Gyi z kông sih-doh shih-wô ni?

37. Ngô ziah-z feh-tso Ah-tia-go z-ken, hao-vong siang-sing Ngô.

38. Ziah-z læ-tih tso, nglah, ziu-z feh s̄iang-sing Ngô, yia kæ siang-sing keh-sing z-ken, peh nglah hao hylao-teh, hao siang-sing, Ah-tia z dzæ-ü Ngô, Ngô z dzæ-ü Ah-tia.

39. Keh-tsao gyi-lah yi tang-sön iao k'ô

Gyi : Yiæ-su ziu t'eh-c'ih gyilah siu-li,
 40 . Dzing-gyiu tao Iah-dæn 'o-nga, Iah-
 'en 'ang-si-li ky'i-deo-go di-fông, ky'i deng-
 lôh.

41. Ziu yiu hyü-to nying tao Gyi u-sen
 læ, z-ka wô, Iah-'en ih-jiang jing-tsih tu
 m-neh tso-ko : tsih-yiu gyi kông-tao keh-
 go nying shih-wô, kyü-tang-kyü tu-z jih-
 we-go .

43 . Læ keh-deo ziu yiu hyü-to nying
 siang-sing Gyi .

DI-JIH-IH TSÔNG.

1. Yiu ih-go Pah-da-nyi di-fông sâng-
 bing-go Lah-sah-lu, z teng Mô-li-üô teng
 Mô-li-üô-go tsi-me Mô-da, tso hyiang-
 ts'eng-go .

2. Ziu-z zin-deo do hyiang-yiu djô-djô

Cü-go kyiah, yi pô zi-go deo-fah k'a-k'a
Gyi keh-go Mō-li-üô, z gyi-go hyüong-di
Lah-sah-lu sang-bing-kæn.

3. Keh-liang tsi-me ziu ts'a nying ky'i
kyin Yiæ-su, z-ka wô, Cü, Ng sô æ-sih-
go eü-kwu yiu-bing.

4. Yiæ-su t'ing-meng, ziu wô, Keh feh-z
si-go bing-tsing, z we-leh Jing-ming-go y-
üong-wô, s-teh Jing-ming-go Ng-ts, we-leh
keh-go bing, hao teh-djôh yüong-wô.

5. Keh Mō-da, teng gyi tsi-me, teng Lah-
sah-lu, tu-z Yiæ-su æ-sih-go.

6. Keh-lah Yiæ-su t'ing-meng Lah-sah-lu
yiu-bing, ziu læ keh-deo deng-zông liang-
nyih.

7. 'Eo-deo teng Gyi mêng-du wô, Ah-lah
tsæ hao tao Yiu-t'a di-fông ky'i.

8. Meng-du teng Gyi wô, Fu-ts. gyin-
læ Yiu-t'a-nying tang-sön do zah-deo k'ang

Ng; Ng wa iao tao keh-deo ky'i ma?

9. Yiæ-su we-teh gyi-lah wô, Nyih-lih yiu jih-nyi-tin cong; nying, ziah-z nyih-lih læ-kæn tseo, feh-we pæn-tih, ing-we k'ien-kyin shü-kæn-zông-go liang-kwông.

10. Ziah-z yia-tao læ-kæn tseo, z we pæn-tih, ing-we m̄-teh liang-kwông.

11. Keh-go shih-wô kông-hao:'eo-deo teng gyi-lah wô, Ah-lah beng-yiu Lah-sah-lu kw'eng-joh-kæn; Ngô ky'i eo gyi diao-kao.

12. Meng-du ziu wô, Cü, gyi ziah-z kw'eng-joh-kæn tao we hao-gyi.

13. Yiæ-su-go shih-wô, z ts-tin gyi si:gyi-lah dao-z wô gyi en-en-jün-jün kw'eng-joh-kæn.

14. Keh-tsao Yiæ-su ming-tông-tông teng gyi-lah wô, Lah-sah-lu z si-de.

15. Ky'ü-leh Ngô m-neh læ-kæn, we-leh nglah tao hwun-hyi-siang, s-teh nglah hao

siang-sing. Keh-tsau ah-lah hao tao gyi u-dông ky'i.

16. To-mô, kyiao-leh Ti-t'u-mô, ziu teng dong-de meng-du wô, Ah-lah hao ky'i, teng gyi dô-kô si.

17. Yiæ-su tseo-tao, teh-cü gyi læ veng-mo li-hyang yikying tsông-leh s-nyih-de.

18. Keh Pah-da-nyi z teng Yiæ-lu-sahleng siang-gying, tsih ts'ô mao loh-li lu.

19. Yiu hyü-to Yiu-t'a-nying sin tao Mô-da teng Mô-li-üô u-dông læ-kæn, we-leh gyilah hyüong-di-go z-ken iao en-ve gyilah.

20. Mô-da t'ing-meng Yiæ-su læ-de, ziu ky'i nying-tsih Gyi: Mô-li-üô dzing-gyiu oh-li zo-kæn.

21. Mô-da ziu teng Yiæ-su wô, Cü, Ng, ziah-z dông-deo læ-tong, ngô-go hyüong-di ve si-go.

22. Dæn-z ngô hyiao-teh, Ng, ziu-z næn-

kæn, ze-bin iao gyiu Jing-ming soh-si,
Gyi tu we s-peh Ng.

23. Yia-su teng gyi wô, Ng-go hyüong-
di we weh-cün-læ-gyi.

24. Mô-da teng gyi wô, Ngô hyiao-teh
tao mah-go nyih-ts weh-cün-læ z'eo, gyi
we weh-cün-læ-gyi.

25. Yia-su teng gyi wô, Weh-cün-læ, teng
weh-ming-go z-ken, tu dzæ-ü Ngô: siang-
sing Ngô-go cü-kwu, ziu-z si, yi we w=
eh-go.

26. Wa-yiu, væn-pah weh-cün-læ-go, siang-
sing Ngô cü-kwu, üong-yün feh-we si.

Keh-go shih-wô, ng siang-sing feh?

27. Mô-da teng gyi wô, Cü, z-go: ngô
siang-sing Ng z Kyi-toh, Jing-ming-go Ng-
ts, tōng-kæ tao shü-kæn-zōng læ-go cü-
kwu.

28. Keh-sing shih-wô kōng-hao, ziu ky'i

t'eo-bun eo gyi-go tsi-me Mō-li-üô, z-ka wô, Sin-sang læ-de, læ-kæn eo ng.

26. Mō-li-üô ih-t'ing-meng, kw'a-kw'a lih-ky'i-læ, ziu tao Yiæ-su u-sen ky'i.

30. Keh-go z'eo, Yiæ-su wa m-neh tseo-tsing keh-go hyiang-ts'eng, wa læ Mō-da nying-tsih Gyi-go u-dông læ-kæn.

31. Keh-sing teng Mō-li-üô dô-kô læ oh-lô læ-tih en-wë gyi-go Yiu-t'a-nying, k'en-kyin gyi kw'a-kw'a lih-ky'i-læ, tseo-c'ih-ky'i, ziu keng-leh ky'i, z-ka wô, Gyi tao veng-deo ky'i k'oh ky'i.

32. Mō-li-üô tseo-tao Yiæ-su u-sen, ih-k'en-kyin, ziu p'oh-tao Gyi-go kyiah-sô, z-ka wô, Cü, Ng ziah-z dông-deo læ-tong, ngô-go hyüong-di ve si-go.

33. Yiæ-su k'en-kyin Mō-li-üô læ-tih k'oh, wa-yiu dong-de læ-go Yiu-t'a-nying yia læ-tih k'oh, ziu sông-sing t'æn-sih, z-ka wô,

34. Nglah en gyi læ 'ah-li? Gyi-lah teng Gyi wô, Cü, læ k'en.

35. Yia-su ngæn-li c'ih-de.

36. Yiu-t'a-nying ziu wô, Ts'ia-k'en Gyi dza-go æ-sih gyi.

37. Nen-cung yiu-teh-go wô, Gyi z we k'æ hah-ts-go ngæn-tsing, næn-dao feh n-eng-keo steh keh-go nying feh-si ma?

38. Yia-su yi t'æn-sih, ziu tseo-tao veng-deo. Veng z-go di-yüih, meng-keo yiu ih-kw'e zah-deo kæ-kæn.

39. Yia-su wô, Zah-deo do-ko-ts. Si-go cü-kwu tsi-me Mô-da teng Gyi wô, Cü, yi-kying yiu ky'i-mi, ing-we. yiu sayih-de.

40. Yia-su teng gyi wô, Ngô soh m-neh teng ng wô-ko, ng, ziah-z siang-sing, we k'en-kyin Jing ming-go yüong-wô?

41. Gyi-lah ziu do-ko si-nying tsông-kæn u-sen keh-kw'e zah-deo. Yia-su ziu dæ-

ky'i deo, z-ka wô, Ah-tia, Ng kyi-jün t'ing
Ngô, Ngô zia-zia Ng.

42. Ngô hyiao-teh Ng z djông-djông t'ing
Ngô: peh-ko, z we-leh dön-ky'ün lih-tong
keh-dziao nying, ka kông, hao-peh gyilah
siang-sing z Ng ts'a Ngô læ-go.

43. Keh-sing shih-wô kông-hao, ziu hyiang-
hyiang eo, Lah-sah-lu, hao tseo-c'ih-læ.

44. Si-go cü-kwu ziu tseo-c'ih-læ; siu, ky-
iah, yiu mô-pu tsah-tih; min-kông yiu siu-
kying pao-tih. Yiæ-su teng gyilah wô, Ka-
k'æ-ts peh gyi ky'i.

45. Keh-sing tao Mô-li-üô u-sen læ-go
Yiu-t'a-nying, k'en-kyin Yiæ-su tso-go z-
ken yiu hyü-to siang-sing Gyi.

46. Nen-cong yiu-sing tao Fah-li-sæ-nying
u-sen, pô Yiæ-su tso-go z-ken, ky'i t'ong-cü
gyilah.

47. Keh-sing Tsi-s-deo teng Fah-li-sænying

ziu djün-long kong-we, siang-liang, z-ka wô, Keh-go nying tso hyü-to jing-tsih, ah-lah dza long-fah?

48. Ziah-z 'eo Gyi z-ka, cong-nying tû we siang-sing Gyi; Lo-mô-nying ziu we læ, mih-diao ah-lah difông, lo-liah ah-lah pah-sing.

49. Nen-cong yiu ih-go nying, kyiao-leh Kæ-üô-fah, z keh-nyin tso tsi-s-go deo, gyi teng gyi-lah wô,

50. Ng-lah ih-ngæn feh hyiao-teh, wa feh ts'eng-tao, ih-go nying we-leh pah-sing si, s-teh 'eh-koh feh-we mih-diao, z ah-lah-go bin-i.

51. Dæn-z keh-kyü shih-wô, feh-z dzong gyi-zi kông-c'ih-læ: peh-ko keh-nyin tso tsi-s-go deo, gyi tông sin-cü-nying, we yü sin wô, Yiaë-su z iao we-leh keh-go pah-sing si:

52. Yia feh tæntsih we-leh keh-go pah-sing, wa iao siu-jih-long keh-sing sæn-k'ækæn Jing-ming-go ng-ts, peh gyilah tso-ih-koh-sang-go.

53. Dzung keh-nyih yi'eo, gyilah ziu siang-liang iao long-sah Yiæ-su.

54. Keh-lah Yiæ-su feh tsæ læ Yiu-t'a-nying cong-nyiang ming-tông-tông tseo: Gyi ziu li-k'æk keh-deo tao kw'ông-iæ siang-gying-go di-fông, tseo-tsing ih-go zing-li, kyiao-leh Yi-fah-lin, ziu teng Gyi mengdu deng-lôh keh-deo.

55. Yiu-t'a-nying Pah-sah tsih-k'eng siang-gying-de: tsih-k'eng-go zin-deo keh-t'ah di-fông yiu hyü-to nying zông Yiæ-lu-sah-leng ky'i, iao long zi ken-zing.

56. Gyilah læ-kæn zing Yiæ-su: lih-læ S-ing-din-li dô-kô læ-tih wô, Ng-lah ts'eng-ts'eng, Gyi we feh-læ siu tsih-k'eng ve?

57. Keh-sing tsi-s-deo teng Fah-li-sæ-nying
 ing yi-kying c'ih 'ao-ling, wô, Ziah-yiu
 nying hyiao-teh Gyi-go 'ô-lôh, yüong læ
 t'ong-cü, hao-peh gyi-lah ky'i k'ô Gyi.

DI-JIH-NYI TSÓNG.

1. Pah-sah tsih-k'eng-go loh-nyih zin-deo,
 Yia-su tao Pah-da-nyi læ, ziu-z keh si-go
 Lah-sah-lu Yia-su peh gyi tsæ weh-cün-
 læ cü-kwu-go u-dong.

2. Gyi-lah læ keh-deo bæ-n-tsiu peh Yia-
 su ky'ioh; Mô-da læ-kæn t'ong-dzih: teng
 Gy'i dong-zih-go cü-kwu Lah-sah-lu yia
 dzæ-nen.

3. Mô-li-üô, ziu do ih-kying ting-kyü, ting-
 hao-go hyiang-yiu, læ djô Yia-su-go ky-
 iah, yi yüong zi-go deo-fah k'a Gyi-go
 kyiah: mun-kæn oh-lô ziu p'eng-hyang-de.

4. Yiu ih-go meng-du, z-go Kyüô-liah-nying
Si-meng-go ng-ts Yiu-da, ziu-z 'eo-deo iao
ma-diao sin-sang cü-kwu, gyi wô,

5. Keh-go hyiang-yiu, 'o feh-ky'i ma sän-
jih nying-ts, feng-peh gyüong-nying.

6. Gyi kông keh-kyü shih-wô, bing-fi iao
kwu-djôh gyüong-nying; ing-we z-go zeh-
nying, dzin-dæ z gyi kwun-go, kôngtih-go
nying-ts gyi peh-djông iao t'eo-go.

7. Keh-tsao Yiæ-su wô, Ts'ia-ze gyi: gyi
kông keh-go hyiang-yiu, z we-leh Ngô s-
ông-z-go yüong-dziang.

8. Ing-we nglah yiu gyüong-nying teng
nglah dziang-t'ong læ-tong; dæn-z m̃-teh
Ngô dziang-t'ong læ-tong.

9. Keh-tsao yiu ih-do-dziao Yiu-t'a-
nying teh-cü Yiæ-su keh-deo læ-kæn; ziu
læ, feh tən-tsih we-leh Gyi-zi, ping-ts'ia
iao k'en Yiæ-su peh gyi weh-cün læ-go

Lah-sah-lu .

10. Dæn-z keh-sing tsi-s-deo tang-sön
iao long-sah Lah-sah-lu ;

11. Ing-we yiu hyü-to Yiu-t'a-nying, we-
leh gyi, ky'i siang-sing Yiæ-su .

12. Di-nyi-nyih læ siu tsih-k'eng keh-
do-dziao nying, t'ing-meng Yiæ-su tao Yiæ-
lu-sah-leng læ-de ,

13. Ziu do tsong-li jü-go ô-ts, tseo-c'ih-
læ nying-tsih Gyi, hyiang-hyang læ-tih
eo, keh Yi-sah-lih-go wôngti, t'ôh Cü-go
ming-deo læ-go, ah-lah we-leh kyi-go eng-
we tsæn-me Gyi .

14. Yiæ-su zing-djôh ih-p'ih siao-li, ziu
gyi-zông-ky'i, ziang shü-li sia-lôh-tih wô,

15. Shing-go nön, hao-vong p'ô, ng-go W-
ôngti gyileh ih-p'ih siao-li læ-de .

16. Keh-go shih-wô Gyi meng-du ky'i-ts'u
feh ming-bah: teng-tao Yiæ-su ziu yüong

wô ts'eo, dzæ-s kyi-teh shü-li yiu keh-go ts-tin Gyi-go shih-wô sia-lôh-tih, gyi-lah yia yiu keh-sing z-ken teng Gyi tso-ko.

17. Teng Yiæ-su dô-kô læ-kæn-go keh-sing nying, z yi-kying tso-ko te-tsing, wô, Gyi yiu Lah-sah-lu dzong veng-mo li-hyang eo-c'ih-læ, peh gyi tsæ weh-cün-læ.

18. Keh-lah keh-dziao nying ky'i nying-tsih Gyi, ing-we t'ing-meng Gyi yiu keh-go jing-tsih tso-ko.

19. Keh-tsao Fah-li-sæ-nying dô-kô læ-tih wô, Ng-lah soh feh hyiaø-teh ah-lah z bah-bah læ-tih tang-sön? Ts'ia-k'en 'en-t'in-ô tu keng-djôh Gyi.

20. Tòng tsih-k'eng z'eo, zông-læ pa li-pa-go Hyi-lah-nying,

21. Yiu-sing tao Kyüô-li-li Pah-sæ-da Filih-go u-dông læ meng gyi, z-ka wô, Sin-sang, Ah-lah iao kyin-kyin Yiæ-su.

22. Fi-lih ziu ky'i t'ong-cü En-teh-lih: En-teh-lih teng Fi-lih yi ky'i t'ong-cü Yiæ-su.

23. Yiæ-su we-teh gyi-lah, z-ka wô, Nying-go ng-ts ziu yüong-wô-go z-æo yi-kying tao-de.

24. Ngô tsing-tsing wô-hyang ng-lah dao, Ih-lih mah, ziah-z feh tih-lôh di-yiang-li hwô-diao, dzing-gyiu z ih-lih: ziah-z hwô-diao, we pao-c'ih hyü-to lih-su læ.

25. Æ-sih zi-go sing-ming cü-kwu, we sông-diao gyi; læ keh-go shü-kæn-zông k'en-ky'ing zi-go sing-ming cü-kwu, fæn-cün we pao-djün gyi tao üong-yün weh ming.

26. Ziah yiu-nying iao voh-z Ngô; kæ keng-djôh Ngô; Ngô læ-kæn-go u-sen, voh-z Ngô cü-kwu, yia we læ-kæn: wa-yiu, ziah-z nying keng voh-z Ngô, Ahtia we k'en-djong gyi.

27. Yin-dzæ Ngô sing-li næn-ko; Ngô kæ dza wô ni? Wa-z wô, Ah-tia kyiü Ngô min-diao keh-go z'eo, dæn-z Ngô z deh-we tao keh-go z'eo læ-go.

28. Dæn-nyün Ng Ah-tia yüong-wô Zi-go ming-deo, z-de. Ziu dzong T'in yiu sing-hyang c'ih-læ, z-ka wô, Ngô yi-kying yüong-wô gyi ko-de, yia we tsæ yüong-wô gyi.

29. Bông-pin lih-tong keh-dziao nying, t'ing-meng, ziu wô, Keh-z hyiang-le: yiu-teh-go wô, Z T'in-s teng Gyì kông.

30. Yia-su ing-ky'i wô, Keh-go sing-hyang feh-z we-leh Ngô, z we-leh nglah læ-go.

31. Shü-kæn-zông z-ken ding-kyin-go z'eo yi-kying tao-de: shü-kæn-zông-go cü-tsæ yin-dzæ iao ken-c'ih-de.

32. Wa-yiu, Ngô, ziah-z dzong di-yiang

ka di-zông-kyi, væn-pah nying tu we peh
Ngô ĩa-long-læ.

33. Yiæ-su kông keh-kyü shih-wô, z ts-
tin Gyi-zi tsiang-læ iao dza-go si-fah.

34. Keh-dziao nying we-teh Gyi wô, Ah-
lah t'ing-meng lih-fah shü-li wô, Kyi-toh
we ùong-yün læ-tong: Ng dza-we wô, Ny-
ing-go Ng-ts pih-iao di-zông-kyi? Keh Ny-
ing-go Ng-ts z jü?

35. Yiæ-su ziu teng gyi-lah wô, Liang-
kwông wa-yiu ih-zông teng nglah dô-kô
læ-tong: nglah ts'ing yiu keh-go liang-
kwông læ-tong, hao tseo-lu, sæn-leh p'ong-
djôh heh-en. Tseo en-lu-go cü-kwu feh
hyiao-teh tao 'ah-li ky'i.

36. Nglah ts'ing yiu liang-kwông læ-tong,
hao siang-sing keh-go liang-kwông, s-teh
nglah hao tso kwông-ming-go nying. Yiæ-
su keh-sing shih-wô kông-hao, ziu li-kæ

gyi-lah ky'i ing-lôh-de.

37. Yiæ-su se-tsih læ gyi-lah min-zin yiu ka hyü-to jing-tsih tse-ko, gyi-lah wa feh siang-sing Gyi :

38. S-teh sin-cü Yi-sæ-üô shih-wô yiu yiao-nyæn, z-ka wô, Cü, yiu jü siang-sing ah-lah-go sing-sih? 'Oh-tsia jü yiu Cü-go siu-kwang hyin-c'ih-læ peh gyi k'en?

39. Gyi-lah sô-yi feh neng-keo siang-sing, ing-we Yi-sæ-üô yi wô,

40. Gyi long-leh gyi-lah ngæn-tsing ha, long-leh gyi-lah sing ngang, s-teh gyi-lah ngæn-tsing ve k'en-kyin, sing-li ve ming-bah, yi feh-we we-sing-cün-i, peh Ngô hao gyi-lah mao-bing.

41. Keh-sing shih-wô z Yi-sæ-üô, k'en-kyin Yiæ-su yüong-wô z'eo, tin-djôh Gyi yü-sin kônggo.

42. Se-tsih z-ka, ziu-z kch-sing kwun-fu

Yia yiu hyü-to siang-sing Gyi; tsih-z, we-
 leh Fah-li-sæ-nying, feh ken tsiao-jing,
 k'ong-p'ô peh gyi-lah ken-c'ih jü-we dông-
 li.

43. Ing-we gyi-lah z hwun-hyi nying-go
 tsæn-me, wa ko-jü Jing-ming-go tsæn-me.

44. Yia-su hyiang-hyang eo, z-ka
 wô, Væn-pah siang-sing Ngô, feh-z siang-
 sing Ngô, z siang-sing ts'a Ngô læ Cü-
 kwu.

45. Wa-yiu, væn-pah k'en-kyin Ngô, ziu-
 z k'en-kyin ts'a Ngô læ Cü-kwu.

46. Ngô tao shü-kæn-zông læ, z-go liang-
 kwông, s-teh siang-sing Ngô cü-kwu feh
 we deng-læ heh-en li-hyang.

47. Ziah-yiu nying feh-t'ing Ngô-go shih-
 wô, feh siang-sing Ngô, Ngô feh-we ding
 gyi ze; ing-we Ngô feh-z læ ding shü-
 kæn-zông-go ze, z kyiü shü-kæn-zông læ-go.

48. Væn-pah k'en-ky'ing Ngô, feh-ziu Ngô-go shih-wô cü-kwa, yiu ih-go we ding gyi ze, ziu-z Ngô sô kông-go dao-li, tao mah-go nyih-ts, Gyi we ding gyi ze.

49. Ing-we Ngô feh-z 'eo Zi kông-go; z ts'a Ngô læ Ah-tia feng-fu Ngô, kæ dza-kông dza-wô-go.

50. Ngô yia hyiao-teh üong-yün weh-ming dzæ-ü Gyi-go feng-fu. Keh-lah Ngô læ-tih kông-go, z tsiao Ah-tia wô-hyang Ngô dao, ka kông-go.

DI-JIH-SÆN TSÔNG.

1. Pah-sah tsih-k'eng-go zin-deo, Yia-su hyiao-teh Gyi li-k'æ shü-kæn-zông, kyü-tao Ah-tia u-sen ky'i-go z'eo tao-de; Gyi-zi-go nying læ shü-kæn-zông læ-tong-go, ih-hyang æ-sih gyi-lah, ziu-z tao ling-cong z'eo, yia æ-sih gyi-lah.

2. Yia-væn ky'üoh-hao (Mo-kwe yi-kying mi-foh Kyüô-diah Si-mêng-go ng-ts Yiu-da-go sing, steh gyi ky'i ma-diao Yia-su.)
3. Yia-su se-tsih hyiao-teh Ah-tia yiu væn-jiang tong-si kao-dæ Gyi siu-li, se-tsih hyiao-teh Gyi z dzong Jing-ming ka læ, yia-z tao Jing-ming ka ky'i:
4. Væn ky'üoh-hao-ts, ziu lih-ky'i-læ, t'eh-diao i-zông, do-leh siu-kying kyiao-læ sing-pin.
5. Keh-tsao kyiah-dong-li tsi-leh shü, ky'i gyiang meng-du-go kyiah, yi yüong kyiao-tih-go siu-kying k'a-k'a gyi.
6. Ling-tao Si-meng Pe-teh-go u-sen, Pe-teh ziu teng Gyi wô, Cü, Ng soh iao gyiang ngô-go kyiah?
7. Yia-su we-teh gyi wô, Ngô læ-tih tso-go, ng næn-kæn feh hyiao-teh, 'eo-deo we hyiao-teh-gyî

8. Pe-teh teng Gyi wô, Ngô üong feh peh Ng gyiang ngô-go kyiah. Yia-su we-teh gyi wô, Ngô ziah feh gyiang ng, ng z dzæ. ü Ngô m-veng.

6. Si-meng Pe-teh teng Gyi wô, Cü, feh-tan-tsih ngô-go kyiah, wa-yiu siu teng deo.

10. Yia-su teng gyi wô, Weng-sing gyiang-ko-liao cü-kwu, tsih-siao gyiang kyiah, ziu t'ong-t'ong ken-zing-de : ng-lah yia z ken-zing, peh-ko m-neh long-tsong.

11. Ing-we Yia-su hyiao-teh iao ma Gyi diao cü-kwu z jü, Keh-lah wô, M-neh long-tsong ken-zing.

12. Gyiang-hao gyi-lah-go kyiah, Yia-su c'ün-hao i-zông, yi zo-lôh, z-kà wô, Ngô teng nglah tso-go, nglah hyiao-teh feh ?

13. Nglah ts'ing-hwu Ngô z Sin-sang, z Cü, nglah-go shih-wô yia feh-ts'o; ing-we Ngô z-go.

14. Ka-ni, Ngô, z-go Cü, z-go Sin-sang, ziah-z gyiang nglah-go kyiah, nglah-go kyiah yia kæ dô-kô gyiang-læ gyiang-ky'i.

15. Ngô yiu ih-go pông-kiang peh nglah k'en, hao-peh nglah ky'i tso, ziang Ngô teng nglah tso-ko ih-kiang-go.

16. Ngô tsing-tsing wô-kiang nglah dao, Nu-boh m-neh do-jiü gyi cü-nying-kô; ts'a-læ-go, yia m-neh do-jiü ts'a gyi læ cü-kwu.

17. Nglah, ziah-z hyiao-teh keh-sing z-ken ky'i tso, ziu yiu foh-ky'i.

18. Ngô læ-tih wô-go, feh-z ts-tin nglah long-tsong: Ngô sô t'iao-shün-go cü-kwu, Ngô hyiao-teh-go: peh-ko z-ken ky'iah-leh ka tso-fah, steh Sing-shü yiu yiao-nyien, z-ka wô, Teng Ngô dô-kô ky'üoh-væn-go cü-kwu, t'iao-ky'i kyiah-seo-keng læ t'ih Ngô.

19. Ngônæn-kæn, z-ken feh-zing tso-dzing ziu-deo, sin wô-hyang nglah dao, teng-tao z-ken tso-dzing ts'eo, s'teh nglah hao s-
iang-sing Ngô z jü.

20. Ngô tsing-tsing wô-hyang nglah dao, Van-pah tsih-ziu Ngô sô ts'a-ky'i-go cü-
kwu, ziu-z tsih-ziu Ngô : tsih-ziu Ngô, ziu-
z tsih-ziu ts'a Ngô læ cü-kwu.

21. Yia-su kônghao keh-sing shih-wô,
sing-li næn-ko-ky'i-læ, ziu yü-sin tso te-
tsing, z-ka wô, Ngô tsing-tsing wô-hyang
nglah dao, Nglah-go cong-nyiang yiu ih-
go we ma-diao Ngô.

22. Meng-du ziu dô-kô, ng k'en ngô, ngô
k'en ng, ts'eng-ts'eng Gyi feh-tsiao læ.tih
wô jü.

23. Yiu ih-go meng-du z Yia-su teh-i-go,
gæ-djôh Gyi hyüong-kwun-deo zo-kæn.

24. Si-meng Pe-teh, cü-pô kyüih-kyüih,

iao gyi meng Yia-su, z wô jü.

25. Gyi ziu gæ-tao Yia-su-go hyüong-kwun-deo teng Gyi wô, Cü, z jü ?

26. Yia-su we-teh gyi wô, Ngô weng tong-si peh gyi ky'üoh-go cü-kwu, ziu-z. Ziu weng ih-yiang tong-si di-peh Kyüô-liah-nying Si-meng-go ng-ts Yiu-da.

27. Keh-go tong-si ky'üoh-lôh ts'eo, Sah-dæn ziu jih-tsing gyi sing-li. Keh-tsao Yia-su teng gyi wô, Ng iao tso-go, hao tso-leh kw'a.

28. Dong-zih-go cü-kwu m-nying hyiao-teh, Gyi we-leh soh-go z-ken teng gyi kông keh-kyü shih-wô.

29. Yiu-sing, ing-we Yiu-da z cōng-kwut dzin-dæ-go, ziu dao-z Yia-su eo gyi ky'i ma ko-tsih yüong-go tong-si, 'oh-tsia dotin dong-diu peh gyüong-nying.

30. Yiu-da ky'üoh-ko keh-go tong-si, lih-

K'eh ziu tseo-c'ih-de : K'eh-go z-'eo z yia-tao .

31. Yiu-da tseo-c'ih-ts, Yia-su ziu wô, Næn-kæn Nying-go Ng-ts yiu yüong-wô, Jing-ming dzæ-ü Gyi yia yiu yüong-wô.

32. Jing-ming, ziah-z dzæ-ü Gyi yiu yüong-wô, yia we s-peh Gyi dzæ-ü Zi yiu yüong-wô, ping-ts'ia lih-k'eh we s-peh Gyi yiu yüong-wô

33. 'Oh-sang-ts, Ngô wa-yiu ih-zông teng nglah dô-kô læ-tong. Nglah tsianglæ we zing Ngô; ziang Ngô zin-deo wô-hyang Yiu-t'a-nying dao, Ngô ky'i-go u-sen nglah seh neng-keo tao; Ngô næn-kæn yia wô-hyang nglah dao.

34. Ngô keh-tsao c'ih ih-go sing 'ao-ling peh nglah, ziu-z, Iao nglah dô-kô siang-æ. Nglah yüong dô-kô siang-æ ziang Ngô æ-sib nglah ka.

35. Ng-lah ziah yiu dô-kô siang-æ-go
sing, cong-nying ziu we hyiao-teh ng-lah
z Ngô-go meng-du.

36. Si-meng Pe-teh teng Gyi wô, Cü,
Ng iao tao 'ah-li ky'i? Yiæ-su we-teh
gyi wô, Ngô ky'i-go u-dông, ng næn-kæn
feh neng-keo keng Ngô : dæn-z 'eo-deo
we keng Ngô.

37. Pe-teh teng Gyi wô, Cü, ngô dza-we
næn-kæn feh neng-keo keng Ng ? Ngô we-
leh Ng, ziu-z sing-ming yia we ky'i-diao.

38. Yiæ-su we-teh gyi wô, Ng we-leh
Ngô we ky'i-diao sing-ming ma ? Ngô
tsing-tsing wô-hyang ng dao, Kyi feh-
zing di-go zin-deo, ng we sæn-tsao feh
tsiao-jing Ngô.

DI JIH-S TSÔNG.

1. Ng-lah-go sing-li hao-vong næn-ko : hao siang-sing Jing-ming, yia hao siang-sing Ngô.
2. Ngô Ah-tia-go oh-lô yiu hyü-to hao deng-go u-sen læ-kæn; ziah-z ã-teh, Ngô tsong sin wô-hyang ng-lah dao-de : Ngô z we-leh ng-lah ky'i be-bæn u-sen.
3. Ngô, ziah-z we-leh ng-lah ky'i be-bæn u-sen, pih-ding tsæ læ, tsih ng-lah tao Ngô u-sen ky'i; s-teh Ngô sô læ-kæn-go u-sen, ng-lah yia hao læ-kæn.
4. Wa-yiu, Ngô ky'i-go u-sen ng-lah hyiao-teh-go, gyi-go lu yia hyiao-teh-go.
5. To-mô teng Gyi wô, Cü, Ng iao ky'i-go u-sen ah-lah feh hyiao-teh : dza neng-keo hyiao-teh gyi lu ni ?
6. Yia-su teng gyi wô, Ngô ziu-z lu, z-

go tsing-lu, z-go weh-lu. Ziah feh-z dzong Ngô, m-nying hao tao Ah-tia u-sen ky'i.

7. Nglah ziah-z nying-teh Ngô, z-jiin yia nying-teh Ngô Ah-tia : dzong-kying yi'eo nglah z nying-teh Gyi, yia k'en-kyin Gyi.

8. Fi-lih teng Gyi wô, Cü, hyin-c'ih Ah-tia peh ah-lah k'en, ziu keo-de.

9. Yia-su teng gyi wô, Fi-lih, Ngô kasing nyih-ts teng nglah dô-kô læ-tong, ng wa we feh nying-teh Ngô ma? K'en-kyin Ngô ziu-z k'en-kyin Ah-tia, ka-ni, ng dza-we wô, Hyin-c'ih Ah-tia peh ah-lah k'en.

10. Ng soh feh siang-sing Ngô z dzæ-ü Ah-tia, Ah-tia yia dzæ-ü Ngô? Ngô teng nglah læ-tih kông-go shih-wô, feh-z dzong Ngô-zi ka kông-go : deng-læ Ngô sing-zông-go Ah-tia, z Gyi læ-tih tso keh-sing z-ken.

11. Ngô z dzæ-ü Ah-tia, Ah-tia yia dzæ-ü Ngô, nglah yüong siang-sing Ngô: feo-tseh, hao we-leh keh-sing z-ken siang-sing Ngô.

12. Ngô tsing-tsing wô-hyang nglah dao, Siang-sing Ngô-go cü-kwu, Ngô sô tso-go z-ken, gyi yia we tso; ziu-z do-jü keh-sing z-ken yia we tso, ing-we Ngô z tao Ngô Ah-tia u-sen ky'i.

13. Wa-yiu, nglah k'ao-djôh Ngô-go ming-deo, ze-bin iao gyiu soh-si, Ngô we dzing-dziu gyi, s-teh Ah-tia dzæ-ü ng-ts yiu yüong-wô.

14. Ziah-z k'ao-djôh Ngô-go ming-deo, iao gyiu soh-si, Ngô we dzing-dziu gyi.

15. Nglah, ziah-z æ-kying Ngô, yüong pao-siu Ngô-go 'ao-ling.

16. Ngô yia we gyiu Ah-tia, Gyi ziu we s-peh nglah wa-yiu ih-go pao-kô cü-kwu,

hao üong-yün teng ng-lah dô-kô deng-tong.

17. Ziu-z tsing-dao-li-go Sing-Ling, shü-kæn-zông sô feh neng-keo tsih-ziu-go, ing-we k'en Gyi feh-kyin, yia feh nying-teh Gyi: ng-lah z nying-teh Gyi-go, ing-we Gyi z teng ng-lah dô-kô læ-tong, yia we deng-læ ng-lah-go sing li-hyang.

18. Ngô feh-we peh ng-lah ziang m-tia m-nyiang ka læ-tong; Ngô ziu tao ng-lah u-sen læ-gyi.

19. Tsæ z ih-zông, shü-kæn-zông feh we k'en-kyin Ngô; ng-lah z we k'en kyin Ngô: ing-we Ngô z weh-tong, ng-lah yia we weh-tong.

20. Tao keh-go nyih-ts, ng-lah we hyiao-teh Ngô z dzæ-ü Ah-tia, ng-lah dzæ-ü Ngô, Ngô yia dzæ-ü ng-lah.

21. Z yiu Ngô-go 'ao-ling læ-tih, yi

ky'i pao-siu gyi-go cü-kwu, ziu-z æ-kying
 Ngô : æ-kying Ngô cü-kwu, Ngô Ah-tia
 we æ-sih gyi, Ngô yia we æ-sih gyi, p=
 ing-ts'ia Ngô-zi we yin-c'ih-læ peh gyi
 k'en .

22. Yiu-da (feh-z keh Kyüô-liah-go Yiu-
 da) gyi teng Yia-su wô, Cü, Ng we yin-
 c'ih-læ peh ah-lah k'en, feh peh shü-kæn-
 zong k'en, keh z dza-go i-s ?

23. Yia-su we-teh gyi, z-ka wô, Ziah-yiu
 nying æ-kying Ngô, tsong we pao-siu Ngô-
 go dao-li : Ngô-go Ah-tia we æ-sih gyi,
 Ah-lah we tao gyi u-sen læ, ping-ts'ia
 teng gyi dô-kô deng-tong.

24. Feh æ-kying Ngô cü-kwu, z feh we
 pao-siu Ngô-go dao-li, wa-yiu nglah sô
 t'ing-meng keh-go dao-li, feh-z Ngô-zi-go,
 z ts'a Ngô læ Ah-tia-go.

25. Ngô teng nglah dô-kô læ-tong, yiu

keh-sing shih-wô kông-peh ng-lah t'ing.

26. Dæn-z keh Pao-kô-go cü-kwu, ziu-z Sing-Ling, Ah-tia, we-leh Ngô-go m-ing-deo, iao ts'a-læ-go, Gyi we yiang-yiang kao-hyang ng-lah dao, yia we s-teh ng-lah kyi-teh-tao Ngô væn-pah teng ng-lah kông-go shih-wô.

27. Ngô yiu en-tæn yi-lôh peh ng-lah; Ngô s-peh ng-lah ziu-z Ngô-zi-go en-tæn: Ngô s-peh ng-lah en-tæn, feh-ziang shü-kæn-zông s-peh ng-lah ka; ng-lah-go sing hao-vong iu-meng, yia hao vong p'ô.

28. Ng-lah yi-kying t'ing-meng Ngô wô, Ky'i-ts yi we tao ng-lah u-sen læ. Ng-lah zial-z æ-kying Ngô, Ngô wô, Tao Ah-tia u-sen ky'i, tsong we hwun-hyi; ing-we Ah-tia z do-jü Ngô.

29. Næn-kæn, z-ken wa feh-zing tso-dz-ing, Ngô sin wô-hyang ng-lah dao, teng-

tao z-ken tso-dzing ts'eo, s-teh ng-lah hao siang-sing.

30. Ngô yi'eo m to-siao shih-wô hao teng ng-lah kông: ing-we keh shü-kæn-zông-go cü-tsæ læ-de. Gyi feh-jün teng Ngô m kwæn-dzih.

31. Peh-ko z s-teh shü-kæn-zông hao hyiao-teh Ngô z æ-kying Ah-tia, yia z tsiao Ah-tia feng-fu Ngô, ka tso-go. Bô-ky'i, hao teng Ngô dô-kô ky'i.

DI-JIII-NG TSÔNG.

1. Ngô z-jih-we-go bu-dao-jü, Ngô Ah-tia z cong-jü-go s-vu.

2. Væn-pah læ Ngô-go sing-zông feh kyih ko-ts-go ô-ts, Gyi we tsôh-diao: væn-pah kyih ko-ts-go ô-ts, Gyi we tsiu-coh ken-zing, steh gyi we kyih ko-ts yü-kô to.

3. Ng-lah, we-leh Ngô teng ng-lah kông-go

dao-li, z yi-kying ken-zing-de.

4. Ng-lah hao deng-læ Ngô-go sing-zông,
Ngô yia we deng-læ ng-lah-go sing-zông.
Tsing-ziang ih-tiao ô-ts, ziah-z feh læ bu-
dao-jü-go sing-zông, zi feh neng-keo kyih
ko-ts, ng-lah feh læ Ngô-go sing-zông,
yia z-ka.

5. Ngô z-go bu-dao-jü, ng-lah z-go ô-ts.
Væn-pah læ Ngô-go sing-zông, wa yiu
Ngô læ gyi-go sing-zông cü-kwu, gyi
we kyih hyii-to ko-ts; ing-we ã-teh Ngó,
ng-lah ih-ziang tu feh neng-keo tso.

6. Ziah-yiu nying feh deng-læ Ngô-go
sing-zông, pih-iao ziang ô-ts ka tsoh-lôh
peh gyi sao-diao, ziu siu-jih-long tiu-leh
ho-li me-diao.

7. Ng-lah, ziah-z deng-læ Ngô-go sing-
zông, wa-yiu Ngô-go shih-wô deng-læ
ng-lah-go sing li-hyang, ze-bin iao gyiu

soh-si, tsong we teng nglah tso-dzing.

8. Nglah, ziah-z kyih hyü-to ko-ts, ka-ni
Ngô-go Ah-tia yiu yüong-wô, Nglah yia
z Ngô-go meng-du.

9. Tsing-ziang Ah-tia æ-sih Ngô, Ngô yia
æ-sih nglah: nglah yüong djông-djông deng-
læ Ngô-go æ-sih li-hyang.

10. Nglah, ziah-z djông-djông pao-siu Ngô-
go 'ao-ling, ziu we djông-djông deng-læ Ngô-
go æ-sih li-hyang, tsing-ziang Ngô pao-siu
Ah-tia-go 'ao-ling, yia djông-djông deng-læ
Gyi-go æ-sih li-hyang ka.

11. Ngô teng nglah kông keh-sing shih-wô,
z iao s-teh Ngô-zi, we-leh nglah, hao dziang-
t'ong hwun-hyi, yi s-teh nglah-go hwun-hyi
we mun-tsoh.

12. Nglah ky'i dô-kô siang-æ, ziang Ngô
æ-sih nglah ka, Keh ziu-z Ngô-go 'ao-ling.

13. Ih-go nyíng, we-leh gyi beng-yiu ky'i-

diao zi-go sing-ming, tsæ m-yiu do-jü keh-cü-ka æ-sih-go sing.

14. Nglah, ziah-z i-leh Ngô væn-pah feng-fu nglah ka ky'i tso, ziu-z Ngô beng-yiu.

15. Ngô yi'eo feh tsæ eo nglah z nu-boh; ing-we nu-boh feh hyiao-teh gyi cii-nying-kô sô tso-go: Ngô tsih eo nglah z beng-yiu; ing-we Ngô, læ Ah-tia u-sen væn-pah sô t'ing-meng-go, tu t'ong-cü nglah de.

16. Feh-z nglah kæn-shiin Ngô, z Ngô kæn-shiin nglah; peh nglah ky'i kyih ko-ts, yi peh nglah-go ko-ts hao dziang-tong læ-tong, tu z Ngô cü-ding-go; s-teh nglah k'ao-djöh Ngô-go ming-deo gyiu Ah-tia ze-bin soh-si, Gyi tu we speh nglah.

17. Keh-sing tu z Ngô feng-fu nglah, s-teh nglah hao dô-kô siang-æ:

18. Shü-kæn-zông ziah-z u-su nglah,
nglah hyiao-teh gyi z sin u-su Ngô-go.
19. Nglah ziah-z shü-kæn-zông-go nying,
shü-kæn-zông tsong we æ-sih zi-go de-ho,
dæn-z nglah feh-z shü-kæn-zông-go nying,
z Ngô dzong shü-kæn-zông kæn-shün-c'ih-
læ-go, keh-lah shü-kæn-zông u-su nglah.
20. Ngô teng nglah sô-wô, Nu-boh m-neh
do-jü gyi cü-nying-kô, keh-kyü shih-wô
yüong kyi-teh. Gyilah ziah-z pih-næn
Ngô, yia we pih-næn nglah; ziah-z pao-
siu Ngô-go shih-wô, yia we pao-siu ng-
lah-go shih-wô.
21. Shü-kæn-zông nying, we-leh Ngô-go
ming-deo, iao ka-go siang-mao dæ nglah,
ing-we feh hyiao-teh ts'a Ngô læ Cükwu.
22. Ngô ziah m-teh læ, teng gyilah kông-
ko, gyilah z m-kao ze-ming; næn-kæn
gyilah-go ze-ming m-kao hao bin-ko.

23. U-su Ngô-go cü-kwu, yia z u-su Ngô-go Ah-tia.

24. Ngô, læ gyi-lah-go cong-nyiang, ziah m̄-teh tso bih-nying dzong m-neh tso-kô-go z-ken, gyi-lah m-kao ze-ming: næn-kæn gyi-lah yi k'en-kyin, yi u-su Ngô teng Ngô-go Ah-tia.

25. Z-ka-go, gyi-lah lih-fah shü-li sia-tih, wô, Gyilah yu-yün yu-kwu u-su Ngô, keh-kyü shih-wô yiu yiao-nyian.

26. Dæn-z Ngô dzong Ah-tia u-sen we ts'a-læ peh nglah-go keh-we Pao-kô cü-kwu, ziu-z dzong Ah-tia ka c'ih-læ tsing dao-li-go Sing-Ling, Gyi ih-læ we tso Ngô-go te-tsing.

27. Nglah yia we tso te-tsing, ing-we z dzong ky'i-deo teng Ngô dô-kô læ-tong.

DI-JIH-LOH TSÔNG.

1. Ngô teng nglah kông keh-sing shih-wô, z iao s-teh nglah feh we pæn-tih.

2. Gyilah we ken nglah c'ih Jü-we-dông: wa-yiu, z'eo læ-gyi, væn-pah sah nglah-go cü-kwu, i gyi sön, z læ-tih kong-yong Jing-ming.

3. Gyilah tso keh-sing z-ken, z ing-we feh hyiao-teh Ah-tia, yia feh hyiao-teh Ngô.

4. Ngô teng nglah kông keh-sing shih-wô, z iao s-teh nglah, z'eo ih-tao, hao kyi-teh Ngô yiu keh-go shih-wô teng nglah kông-ko-de; yi-zin Ngô feh teng nglah kông keh-sing shih-wô, ing-we Ngô wa teng nglah dô-kô læ-tong.

5. Næn-kæn Ngô kyü-tao ts'a Ngô læ Cü-kwu-go u-sen ky'i, nglah-go cong-nyiang yia m-nying we meng Ngô, 'ahli ky'i?

6. Ing-we Ngô teng nglah kông keh-sing shih-wô, nglah z mun-sing iu-meng.

7. Dæn-z Ngô jih-we wô-hyang nglah dao, Ngô ky'i, z nglah-go ih-c'ü: Ngô ziah-z feh ky'i, Pao-kô Cü-kwu feh læ: Ngô ziah-z ky'i, we ts'a Gyi tao nglah-go u-sen læ.

8. Gyi ih-læ, we pô ze-ming, teng dao-yi, teng sing-p'un-go bing-kyü, peh shü-kæn-zông hyiao-teh.

9. Ze-ming-go bing-kyü ni, ing-we gyilah feh siang-sing Ngô.

10. Dao-yi-go bing-kyü, ing-we Ngô kyü-tao Ah-tia u-sen ky'i, nglah m-neh k'en-kyin Ngô.

11. Sing-p'un-go bing-kyü, ing-we keh shü-kæn-zông-go cü-tsæ yi-kying p'un-tön ko-de.

12. Ngô wa-yiu hyü-to z-ken iao

teng nglah kông, tsih-z yiu-dzæ nglah ky:
üoh-feh-lôh-go :

13. Dæn-z tsing-dao-li-go Sing-Ling ih-læ,
Gyi we pô yang-yiang tsing-dao-li ling
nglah tsing-ky'i : ing-we Gyi feh-we dzong
Zi ka kông, tsih-we kông Gyi sô t'ing-
meng-go z-ken ; wa-yiu, vi-læ-go z-ken yia
we peh nglah hyiao-teh .

14. Gyi we kwe yüong-wô peh Ngô, ing-
we Gyi we pô Ngô sô-yiu-go do-læ t'ong-
cü nglah .

15. Ah-tia væn-pah sô-yiu-go, z Ngô-go .
keh-lah Ngô wô, Gyi we pô Ngô sô-yiu-
go do-læ t'ong-cü nglah .

16. Deng ih-zông nglah feh-we k'en-kyin
Ngô : tsæ deng ih-zông nglah yi we k'en-
kyin Ngô, ing-we Ngô kyü-tao Ah-tia u-
sen ky'i .

17. Gyi meng-du yiu-sing ziu dô-kô z-ka

wô, Gyi teng ah-lah wô, Deng ih-zông,
ng-lah feh-we k'en-kyin Ngô: tsæ deng
ih-zông yi we k'en-kyin Ngô: wa-yiu wô,
Ngô kyü-tao Ah-tia u-sen ky'i, keh z soh-
gô shih-wô?

18. Gyi-lah ziu wô, Gyi læ-tih wô, Deng
ih-zông, keh-kyü shih-wô, ah-lah feh hyiao-
teh Gyi z kông soh-si.

19. Yiæ-su hyiao-teh gyi-lah iao meng
Gyi, ziu teng gyi-lah wô, Ngô wô, Deng
ih-zông ng-lah feh-we k'en-kyin Ngô, tsæ
deng ih-zông, yi we k'en-kyin Ngô, keh-kyü
shih-wô-go i-s, ng-lah læ-tih nyi-leng ma?

20. Ngô tsing-tsing wô-hyang ng-lah dao,
Ng-lah we k'oh, we c'ih ngæn-li, shü-kæn-
zông tao we hwun-hyi: ng-lah z we pe-
shông, dæn-z ng-lah-go pe-shông, fæn-cün
we pin-tso hwun-hyi.

21. Nyü-nying tso sang-m, ing-we gyi-gô

nyih-ts tao-de, yiu t'ong-kw'u: daen-z na-hwun sang-c'ih-de, ing-we shü-kæn-zông yi yiu ih-go nying sang-c'ih-tong, we-leh hwun-hyi, ziu mông-kyi keh-go kw'u-næn.

22. Z-ka-go, nglah næn-kæn yiu pe-shông: daen-z Ngô we tsæ læ k'en nglah, nglah-go sing-li ziu we hwun-hyi, nglah-go hwun-hyi yia m-nying neng-keo deh-leh-ky'i.

23. Tao keh-go nyih-ts, nglah hao-vong meng Ngô soh-si: Ngô tsing-tsiung wô-hy-iang nglah dao, Nglah, k'ao Ngô-go ming-deo, væn-pah sô gyiu Ah-tia-go, Gyi tu we s-peh nglah.

24. Nglah ih-hyang m̃-teh ih-ying, k'ao-djôh Ngô-go ming-deo, gyiu-ko: næn-kæn hao gyiu ziu we teh-djôh, s-teh nglah-go hwun-hyi we mun-tsoh.

25. Keh-sing z-ken Ngô z yüong pi-fông

shih-wô teng nglah kông-go: dæn-z yiu
z'eo læ-gyi, Ngô feh tsæ yüong pi-fông
shih-wô teng nglah kông, z iao ming-tông-
tông pô Ahtia-go z-ken t'ong-cü nglah.

26. Tao keh-go nyih-ts nglah we k'ao-
djôh Ngô-go ming-deo ka gyiu: Ngô feh
teng nglah wô, Ngô we dæ nglah gyiu
Ahtia.

27. Ahtia zi yia æ-sih nglah, ing-we ng-
lah æ-kying Ngô, yi siang-sing Ngô z
dzong Jing-ming ka c'ih-læ-go.

28. Ngô z dzong Ahtia ka c'ih-læ, tao
shü-kæn-zông læ-go: yi li-k'æ shü-kæn-
zông tao Ahtia u-sen ka ky'i.

29. Gyi meng-du teng Gyi wô, Ng
keh-tsao z ming-tông-tông kông-go, feh
yüong soh-go pi-fông shih-wô de.

30. Ah-lah næn-kæn hyiao-teh Ng z y:
iang-yiang tu hyiao-teh-go, yia hao-vong

nying-kô læ meng Ng. We-leh-ka, ah-lah
siang-sing Ng z dzong Jing-ming ka c'ih-
læ-go .

31. Yie-su we-teh gyi-lah wô, Keh-tso
nglah siang-sing-de ma ?

32. Yiu z-éo læ-gyi, yia z yi-kying tao-
de, nglah we sœn-k'æ, kôh-nying tao zi-go
difông ky'i, tsih dzing-leh Ngô doh-zi læ-
tong: Ngô yia feh-z doh-zi, ing-we Ah-tia
teng Ngô dô-kô læ-tong.

33. Ngô teng nglah kông keh-sing z-ken,
z iao s-teh nglah, k'ao-djôh Ngô, yiu en-
tæn; nglah læ shü-kæn-zông pih-ding yiu
kw'u-næn; dæn-z hao fông-sing, shü-kæn-
zông z Ngô yi-kying tang-ying-de .

DI-JIH-TS'IH TSÔNG.

1. Yia-su kông-hao keh-sing shih-wô, ziu dæ-deo hyiang T'im, z-ka wô, Ah-tia, z'eo yi-kying tao-de, hao-peh Ng-go Ng-ts ziu yüong-wô, s-teh Ng-ts yia we hyin-c'ih Ng-go yüong-wô læ.

2. Ing-we Ng yi-kying yiu kwun yæn-pah nying-go gyün-ping s-peh Ng-ts, hao-peh Ng sô s-peh gyi-go cü-kyu tu yiu üong-yün weh-ming.

3. Keh üong-yün weh-ming, ziu-z hyiao-teh Ng keh-we doh-ih tsing Jing-ming, teng Ng sô ts'a-læ-go Yia-su Kyi-toh.

4. Ngô læ shü-kæn-zông yi-kying hyin-c'ih Ng-go yüong-wô : Ng kao-dæ Ngô tso-go z-ken, Ngô tu tso wun-djün-de.

5. Ah-tia næn-kæn peh Ngô teng Ng-zi hao donghyiang yüong-wô, ziu-z feh-zing

k'æ-bih T'in-di yi-zin, Ngô tong Ng dô-kô sô-yiu-go yüong-wô. 6. Ng sô s-peh Ngô dzong shü-kæn-zông kæn-shüu-c'ih-læ-go nying, Ngô yi-kying hyin-c'ih Ng-go ming-deo peh gyi-lah hyiao-teh: gyi-lah peng-læ z Ng-go; Ng do-læ s-peh Ngô; gyi-lah yia-z pao-siu Ng-go dao-li. 7. Ng væn-pah sô s-peh Ngô, næn-kæn gyi-lah hyiao-teh, tu z dzong Ng ka c'ih-læ. 8. Ing-we Ng djün-peh Ngô-go shih-wô, Ngô yia djün-peh gyi-lah; gyi-lah yi-kying ziu-de, yia jih-we hyiao-teh, Ngô z dzong Ng ka læ, ping-ts'ia siang-sing z Ng ts'a Ngô læ.

9. Ngô z we-leh gyi-lah læ-tih gyiu; Ngô læ-tih gyiu, feh-z we-leh shü-kæn-zông, z we-leh Ng sô s-peh Ngô-go cü-kwu, ing-we gyi-lah z Ng-go. 10. Væn-pah z Ngô-go yia-z Ng-go, z Ng-go yia-z Ngô-go: ping-ts'ia Ngô we-leh gyi-lah yiu yüong-wô. 11. Wa-yiu

Ngô yi-'eo feh læ shü-kæn-zông; gyi-lah z shü-kæn-zông læ-tong; Ngô z tao Ng u-sen ky'i. Sing-jün-go Ah-tia, Ng sô speh Ngô-go nying, hao pao-wu gyi-lah k'ao-djöh Ng-go ming-deo, s-teh gyi-lah tso ih-ko-sang, ziang ah-lah ka. 12. Ngô wa teng-gyi-lah læ shü-kæn-zông læ-tong, Ngô z pao-wu gyi-lah k'ao-djöh Ng-go ming-deo: Ng sô speh Ngô-go cü-kwu, Ngô yikyng pao-yiu gyi-lah ko-de; djü-leh iao mih-diao-go cü-kwu ts-nga; nen-cong ih-go tu m-neh shih-diao, s-teh Sing-shii yiu yiao-nyæn. 13. Ngô næn-kæn tao Ng u-sen læ: wa læ shü-kæn-zông læ-tong Ngô kông keh-sing shih-wô, s-teh gyi-lah li-hyang hao mun-tsoh Ngô-go hwün-hyi.

14. Ngô pô Ng-go dao-li djün-peh gyi-lah; shü-kæn-zông z u-su gyi-lah, ing-we gyi-lah feh-z shü-kæn-zông-go nying, ziang

Ngô feh-z shü-kæn-zông-go nying ka.

15. Ngô feh gyiu Ng dzong shü-kæn-zông pô gyi-lah siu-leh-ky'i, tsih gyiu Ng pao-wu gyi-lah feh ky'i væn-ze.

16. Gyi-lah feh-z shü-kæn-zông-go nying, ziang Ngô feh-z shü-kæn-zông-go nying ka.

17. Hao yüong Ng-go tsing-dao-li long gyi-lah ken-zing: Ng-go shih-wô ziu-z tsing-dao-li.

18. Tsing-ziang Ng z ts'a Ngô tao shü-kæn-zông læ: Ngô yia-z ts'a gyi-lah tao shü-kæn-zông ky'i.

19. Ngô we-leh gyi-lah tseng-ky'i Ngô-zi, s-teh gyi-lah, k'ao-djoh tsing-dao-li, hao tso tseng-ky'i-liao-go nying.

20. Ngô feh tæ-tsih we-leh keh-sing nying læ-tih gyiu; yia-z we-leh tsiang-læ t'ing-meng gyi-lah-go shih-wô, ziu siang-sing Ngô cü-kwu, gyiu.

21. Steh gyi-lah long-tsong hao tso ih-ko-sang, ziang Ng Ah-tia dzæ-ü Ngó, Ngô dzæ-ü Ng, steh gyi-lah dzæ-ü ah-lah yia hao tso ih-ko-sang: hao-peh shü-kæn-zông siang-sing z Ng ts'a Ngô læ-go.

22. Wa-yiu, Ng sô s-peh Ngô-go yüong-wô, Ngô yi-kying s-peh gyi-lah: steh gyi-lah hao tso ih-ko-sang, ziang ah-lah tso ih-ko-sang ka.

23. Ngô dzæ-ü gyi-lah, Ng yia dzæ-ü Ngô, steh gyi-lah hao djün-djün tso ih-ko-sang: hao-peh shü-kæn-zông hyiao-teh z Ng ts'a Ngô læ, yia-z æ-sih gyi-lah ziang æ-sih Ngô ka.

24. Ah-tia, Ng sô s-peh Ngô-go cü-kwü, z Ngô læ-kæn-go u-sen, dæn-nyün gyi-lah yia we teng Ngô dô-kô læ-kæn, hao-peh gyi-lah k'ên-kyin Ng sô s-peh Ngô-go yüong-wô: ing-we k'æ-bih Tin-di yi-zin,

Ng z æ-sih Ngô-go .

25 . Tsing-dzih-go Ah-tia, shii-kæn-zông feh hyiao-teh Ng, dæn-z Ngô hyiao-teh Ng, keh-sing nying yia hyiao-teh z Ng ts'a Ngô læ.

26 . Ngô z yi-kying hyin-c'ih Ng-go ming-deo peh gyilah hyiao-teh, wa iao hyin-c'ih læ : s-teh Ng æ-sih Ngô-go sing, hao deng-læ gyilah-go cong-nyiang, Ngô yia we deng-læ gyilah-go cong-nyiang.

DI-JIH-PAH TSÔNG.

1 . Yia-su keh-sing shih-wô kông-hao, teng Gyi meng-du dong-de c'ih-zing, tseo-tao Kyih-leng ky'i-k'ang te-nge : keh-deo yiu ih-go hwô-yiu, Gyi zin teng meng-du dô-kô tseo-tsing-ky'i.

2 . Iao ma-Gyi-diao-go Yiu-da hyiao-teh keh-t'ah di-fông : ing-we Yia-su teng Gyi meng-du peh-djông keh-deo jü-long-kæn.

3. Yiu-da ziu ta-leh ih-de ping-ting, wa-yiu keh-sing Tsi-s-deo, teng Fah-li-sæ-nying-go ti-'ô-nying, do-leh teng-long, ho-pô, tao-ts'iang keh-sing, tao keh-deo kyï.

4. Yiæ-su hyiao-teh van-pah iao ling-dj-ôh Gyi-go z-ken, ziu tseo-c'ih-læ, teng gyilah wô, Nglah læ zing jü?

5. Gyi-lah we-teh Gyi wô, Nô-sah-leh-go Yiæ-su. Yiæ-su teng gyilah wô, Ngô ziu z. Iao ma-Gyi-diao-go Yiu-da teng gyilah dô-kô lih-kæn.

6. Yiæ-su teng gyilah wô ih-kyü, Ngô ziu-z, gyilah ziu tao-t'e, tih-tao di-ying.

7. Gyi yi meng gyilah wô, Nglah læ zing jü? Gyilah wô, Nô-sah-leh-go Yiæ-su.

8. Yiæ-su we-teh, z-ka wô, Ngô yikying teng nglah wô-ko, Ngô ziu-z. Nglah, ziah-z læ zing Ngô, keh-sing nyng hao-

peh gyi-lah ky'i.

9. Ka-ni, Yia-su su-djông só-wô, Z Ng s-peh Ngô-go nying, Ngô ih-go tu m-neh shih-diao, keh-kyü shih-wô yiu yiao-nyiaen.

10. Si-meng Pe-teh yiu ih-pô tao ta-tih, ziu bah-c'ih ky'i tsæn tsi-s-deo-go nu-boh, siah-lôh gyi jing-tsah ng-to-bi: Keh nu-boh-go ming-z kyiao-leh Mô-lah-kwu.

11. Yia-su ziu teng Pe-teh wô, Ng-go tao yüong t'ao-tsing tao-k'oh-li: Ah-tia s-peh Ngô keh-pe tsin, næn-dao hao feh ky'üoh ma?

12. 13. Keh-tsao keh-de ping teng ts'in-tsong, teng Yiu-t'a-nying-go ti-ô-nying, ziu k'ô Yia-su bo-ts, sin ta-tao Üô-nô u-sen ky'i, ziu-z keh-nyin tso tsi-s-deo Kæ-üô-fah-go dziang-nying.

14. Kæ-üô-fah, ziu-z zin-deo teng Yiu-t'a-nying siang-liang, wô, Ih-go nying, we-leh

pah-sing si, z ah-lah-go bin-i, keh-go cü-kwu.

15. Si-meng Pe-teh, teng wa-yiu ih-go meng-du keng-leh Yia-sü ky'i: keh-go meng-du z tsi-s-deo nying-teh-go; gyi ziu teng Yia-sü dô-kô tseo-tsing tsi-s-deo-go Ngô-meng-li; Pe-teh læ meng-kéo lih-kæn.

16. Keh tsi-s-deo nying-teh-go meng-du tseo-e'ih-læ, teng kwun-meng-go ô-deo wô ih-sing, ziu ta-leh Pe-teh tsing-ky'i.

17. Keh kwun-meng-go ô-deo ziu teng Pe-teh wô, Ng yia-z keh-go nying-go meng-du feh? Gyi wô, Feh-z.

18. Keh-sing nu-boh teng ti-ô-nying, ing-we t'in-kô lang, sang t'æn-ho, lih-ts læ-kæn hong. Pe-teh yia teng gyi-lah dô-kô lih-ts, hong-hong.

19. Keh-tsao tsi-s-deo pô Gyi meng-du, teng Gyi-zi kông-go dao-li, meng-meng

Yiæ-su :

20. Yiæ-su we-teh gyi wô, Ngô z ming-tông-tông kông-peh shü-kæn-zông t'ing-go, Ngô z dziaug-tông læ jü-we-dông, teng Sing-din-li, Yiu-t'a-nying djông-djông jü-long-go u-sen, kông dao-li : læ s'ô u-dông Ngô ih-yiang tu m-neh kông-ko.

21. Ng dza-we meug Ngô ? Hao ky'i meng keh-sing t'ing-meng-go cü-kwu, Ngô z teng gyi-lah kông soh-si : Ngô sô-kông-go gyi-lah tu hyiao-teh-go.

22. Gyi tsinghao læ-tih kông keh-sing shz ih-wô, yiu ih-go bôngpin lih-tong-go ti-ô-nying kwah Yiæ-su ih-kwông, z-kā wô, Ng ka iug tsi-s-deo ma ?

23. Yiæ-su we-teh gyi wô, Ngô ziah kông ts'ò-de, hao p'i-bing Ngô-go ts'ò : ziah-z feh-ts'ò dza-we tang Ngô ni ?

24. Yiæ-su dzing-gyüu bo-liao-go, Üô-nô

ziu z-ka song-ky'i peh tsi-s-deo Kæ-üô-fah.

25. Si-meng Pe-teh lih-ts Iæ-kæn hong-ho : yiu-nying teng gyi wô, Ng yia z Gyi-go meng-du feh ? Gyi feh tsiao-jing, z-ka wô, Feh-z.

26. Yiu ih-go tsi-s-deo-go nu-boh, ziu-z Pe-teh siah-jôh gyi ng-to-bi cü-kwu-go ts'ing-kyün, z-ka wô, Ngô Iæ hwô-yün Ii-hyang soh m-neh k'en-kyin ng teng Gyi dô-kô Iæ-kæn ma ?

27. Pe-teh yi feh tsiao-jing, keh-tsao kyî ziu di-de.

28. Keh-tsao gyi-lah dzong Kæ-üô-fah-go u-sen ta Yia-su tao kong-kwun-li ky'i. T'in yi-kying liang-de, k'ong-p'ô tændjôh ao-tsao, keh-lah feh tseo-tsing kong-kwun-li ky'i, s-teh gyi-lah wa hao ky'üoh Pah-sah-tsih-go siao-nyang.

29. Pe-lah-to ziu tseo-c'ih-læ, teng gyi-lah

wô, Ng-lah kao keh-go nying z soh-go en-
gyin ?

30 . Gyi-lah we-teh gyi, wô, Gyi ziah feh-
z væn-nying, ah-lah tsæ-ve song-læ peh ng.

31 . Pe-lah-to teng gyi-lah wô, Ng-lah ta-
leh-ky'i, tsiao zi-go lih-fah, ky'i p'un-tön
Gyi. Yiu-t'a-nying ziu teng gyi wô, Ah-lah
m-neh sah-nying-go gyün-ping.

32 . S-teh Yiæ-su sô-wô, Tsiang-læ iao dza-
go si-fah, keh-kyü shih-wô yiu yiao-nyæn.

33 . Pe-lah-to yi tseo-tsing kong-kwun-li,
co Yiæ-su, teng Gyi wô, Ng z Yiu-t'a-nying
go wông-ti feh ?

34 . Yiæ-su we-teh gyi wô, Keh-kyü shih-
wô z ng-zi kông-c'ih-læ-go ? wa-z yiu bih-
nying pô Ngô-go z-ken wô-hyang ng dao-
go ?

35 . Pe-lah-to we-teh, z-ka wô, Ngô soh z
Yiu-t'a-nying ? Z Ng-zi-go peng-koh-nying,

teng keh-sing tsi-s-deo, tsiang Ng song-læ peh ngô: Ng tao-ti tso soh-go z-ken?

36. Yiæ-su we-teh, z-ka wô, Ngô-go koh feh-z shü-kæn-zông-go koh: Ngô-go koh ziah-z shü-kæn-zông-go koh, Ngô-go pah-sing tsong-we teng Ngô c'ih-lih tang-tsiang, sæn-leh Ngô song-peh keh-sing Yiu-t'a-nying: dæn-z Ngô-go koh z kôh-lu-go.

37. Pe-lah-to ziu we-teh Gyi, wô, Ka-ni Ng z wông-ti feh-z? Yiæ-su we-teh, z-ka wô, Ng wô-djôh-de, Ngô z-go wông-ti. Ngô sang-c'ih tao shü-kæn-zông-læ, z we-leh iao tso tsing-dao-li-go te-tsing: væn-pah i tsing-dao-li cü-kyvu tsong-we t'ing Ngô-go shih-wô.

38. Pe-leh-to teng Gyi wô, Sôh-si z tsing dao-li? Wô-leh ih-sing, yi tseo-c'ih-ky'i teng keh-sing Yiu-t'a-nying wô, Keh-go nying Ngô zing Gyi feh-c'ih yiu soh-go

ze-ming.

39. Nglah yiu ih-go Iao kwe-kyü, Pah-sah tsih-keng z'co Ngô kae fông ih-go væn-nying peh nglah. Ka-ni, nglah iao Ngô fông Yiu-t'a-nying-go wông-ti feh?

40. Long-tsong ziu hyiang-hyang eo-ky'i-læ, z-ka wô, Feh-iao keh-go nyng, iao Pô-lah-pô. Keh Pô-lah-pô z-go gyiang-dao.

DI-JIH-KYIU TSÔNG.

1. Keh-tsao Pe-lah-to do pin-ts, tang Yia-su.

2. Keh-sing ping do-leh ts' piu-c'ih ih-ting hing-t'in-kwun, ta-læ Gyi deo-li, yi do-leh ih-gyin 'ong-bao, p'i-leh Gyi sing-zông, ziu wô,

3. Yiu-t'a-nying-go wông-ti kong-hyi: yi do-ky'i siu kwah Gyi.

4. Pe-lah-to yi tseo-c'ih teng gyilah wô,

Ngô ta-Gyi-e'ih-læ pch ng-lah, steh ng-lah hao hyiao-teh Ngô z zing Gyi feh-e'ih yiu soh-go ze-ming.

5. Yia-su ta-keh ts' tso-go hing-t'in-kwun, p'i-leh 'ong-bao, tseo-e'ih-læ: Pe-lah-to ziu teng gyi-lah wô, Ts'ia-k'en keh-go nying læ-long-de.

6. Keh-sing tsi-s-deo, leng ti-ô-nying, k'en-kyin Gyi, ziu hyiang-hyiang eo-ky'i-læ, z-ka wô, Ting Gyi læ jih-z-kô zông, ting Gyi læ jih-z-kô zông. Pe-lah-to teng gyi-lah wô, Ng-lah-zi hao ky'i ting Gyi læ jih-z-kô zông: ngô z zing Gyi feh-e'ih yiu ze-ming.

7. Yiu-t'a-nying we-teh gyi wô, Ah-lah yiu lih-fah, tsiao ah-lah-go lih-fah Gyi kæ si, ing-we Gyi-zi sön. Zi z Jing-ming-go ng-ts.

8. Pe-lah-to t'ing-meng keh-kyü shih-wô.

yüih-fah p'ô-ky'i-læ-de .

9 . Yi tseo-tsing kong-kwun-li, teng Yiaë-su wô, Ng tao-ti 'ah-li læ-go ? Yiaë-su ih-ngæn feh ky'i ing gyi .

10 . Pe-lah-to teng Gyi wô, Ng feh wô-hy-
iang ngô dao ma ? Næn-dao feh hyiao-teh
ngô yiu gyün-ping hao ting Ng læ jih-z-
kô zông, yia yiu gyün-ping hao sih-fông
Ng ma ?

11 . Yiaë-su we-teh, z-ka wô, Ziah feh-z
dzong zông-deo s-peh ng, ng ziu m-kao
soh-go gyün-ping hao bæen Ngô . Keh-lah
tsiang Ngô song-peh ng cü-kwu, gyi-go
ze yü-kô do .

12 . Dzung-ts' yi'eo Pe-lah-to tang-sön
sih-fông Gyi : dæn-z keh-sing Yiu-t'a-nying
eo-ky'i-læ, z-ka wô, Ng ziah-z sih-fông
keh-go nying, feh-z Kæ-sah-go cong-dzing:
væn-pah zi-lih-we-wông cü-kwu, z Kæ-sah-

go te-deo.

13. Pe-lah-to t'ing-meng keh-go shih-wô,
 ziu ta-leh Yia-su c'ih-læ, taoih-t'ah difông
 kyiao-leh P'u-zah, Hyi-pah-læ-go k'eo-ing
 kyiao-leh Eh-pô-da.

14. Keh-go z'eo z yiu-be Pah-sah tsih-
 k'eng keh-nyih, iah-læ kyiu-tin cong. Pe-
 leh-to ziu peh Yia-su wông-we-li zo-ts,
 yi teng Yiu-t'a-nying wô, Ts'ia-ken ng-
 lah-go wông-ti.

15. Gyi-lah hyiang-hyiang eo-ky'i-læ, wô,
 Do-leh-ky'i, do-leh-ky'i, ting Gyi læ jih-z-
 kô zông. Pe-lah-to teng gyi-lah wô, Ng-
 lah-go wông-ti, ngô hao ting Gyi tao jih-
 z-kô zông ma? Keh-sing tsi-s-deo we-teh,
 z-ka wô, Djü-leh Kæ-sah ts-nga, ah-lah
 m-neh soh-go wông-ti.

16. Keh-tsao Pe-lah-to ziu tsiang
 Yia-su kao-dæ gyi-lah, ky'i ting-læ jih-

z-kô zông: gyi-lah ih-djôh-siu, ziu t'o-leh-ky'i-de.

17. Yia-su Zi pe-leh jih-z-kô, tseo-c'ih-ky'i, tao ih-t'ah di-fông kyiao-leh Kw'u-lu-deo, Hyi-pah-læ-go k'eo-ing kyiao-leh Koh-koh-t'a.

18. Læ keh-deo ting Gyi læ jih-z-kô zông, wa-yiu liang-go nying dô-kô tingkæn, ih-go læ dông-pin, ih-go læ keh-pin, Yia-su læ cong-nyiang.

19. Pelah-to sia ih-tsiang diao-ts, t'ial-læ jih-z-kô zông-deo. Yiu sia-tih, z-ka wô, Nô-sah-lah-go Yia-su, Yiu-t'a-nying-go wông-ti.

20. Yiu hyü-to Yiu-t'a-nying doh keh-tsiang diao-ts: ingawe Yia-su ting jih-z-kô-go di-fông teng' zingli siang-gying, ping-ts'ia z yüong Hyi-pah-læ, Hyi-lah, Lo-mô-go z-ngæn sia-go.

21. Keh-sing Yiu-t'a-nying-go tsi-s-deo ziu teng Pe-lah-to wô, Vong sia Yiu-t'a-nying-go wông-ti: hao sia Gyi-zi wô, Z Yiu-t'a-nying-go wông-ti.

22. Pe-lah-to we-teh, z-ka wô, Ngô sia, z-ka sia-tih-de.

23. Keh-sing ping kyi-kying ting Yiæ-su læ jih-z-kô zông, ziu do-leh Gyi i-zông, tso s-kwu feng, me-nying kôh teh ih-kwu, yi do-leh t'i-li i-zông: keh t'i-li i-zông, zông-ô tu m-neh vong-u.

24. Gyi-lah ziu dô-kô z-ka wô, Ah-lah vong c'ô-k'æ gyi, hao ts'iu dziang-tôn, k'eu jü teh-djôh; s-teh Sing-shii-li sô-wô, Gyi-lah dô-kô feng-k'æ Ngô nga-deo i-zông, yi we-teh Ngô li-deo i-zông ts'iu dziang-tôn, keh-kyü shih-wô yiu yiao-nyiaen. Keh-sing ping sô-yi z-ka tso-fah.

25. Yiæ-su-go ah-nyiang, teng Gyi ah-nyiang-go tsi-me Mô-li-üô, ziu-z Keh-liu-pê-go lao-nyüing, wa-yiu Meh-da-lah-go Mô-li-üô tu læ Gyi jih-z-kô bông-pin lih-kæn.

26. Yiæ-su k'en-kyin ah-nyiang, teng keh-go sô æ-sih-go meng-du bông-pin lih-tong, ziu teng Gyi ah-nyiang wô, Nyü-nying, ts'ia-k'en ng-go ng-ts.

27. Yi teng keh-go meng-du wô, Tsia-k'en ng-go ah-nyiang. Dzung keh-go z'eo keh-go meng-du ziu tsih gyi tao zi-go oh-li ky'i-de.

28. Keh-tsao Yiæ-su hyiao-teh yiang-yiang z-ken yi-kying tso wun-djün, ziu wô, Ngô k'eo-k'eh, steh Sing-shü yiu yiao-nyiaen-de.

29. Keh-deo yiu mun-mun ih-bing ts'u en-kæn: gyi-lah ziu do hæ-min-hwô, ts'u seng-t'eo-ts, c'oh-læ ngeo-sih-ts'ao zông-deo, di-

tao Gyi cü-pô-li.

30. Yia-su ziu-leh keh-go ts'u, wô, Z-ken
yun-djün-de: deo eo-tao, ky'i ziu dön-de.

31. Keh-sing Yiu-t'a-nying, ing-we
keh-go z-fo z be-bæn Pah-sah-go nyih-ts,
sæn-leh keh-sing s-siu læ en-sih-nyih kwô-
læ jih-z-kô zông, tsæ-wô keh-z ting-do
en-sih-nyih, keh-lah ky'i gyiu Pe-lah-to,
iao gyi ing-hyü k'ao-dön gyi-lah kyiah-
kweh, do-ko gyi-lah s-siu.

32. Keh-sing ping ziu læ k'ao-dön Yia-
su dong-de ting-kæn keh liang-go væn-
nying kyiah-kweh.

33. Tao-leh Yia-su u-sen, k'en-kyin Gyi
yi-kying si-de, ziu feh k'ao-dön Gyi-go
kyiah-kweh.

34. Dæn-z yiu ih-go ping, do-leh ih-ts
ts'iang, c'oh-tsing Gyi iao-hyih-li, ziu yiu
hyüih, teng shü, lin-c'ih-læ.

35. Te-tsing keh-sing z-ken, z ts'ing-ngaen k'en-kyin-ko-go cü-kwu: gyi-go te-tsing z jih-we-go, gyi-zi yia hyiao-teh z læ-tih kông jih-we-go z-ken, hao-peh nglah siang-sing.

36. Keh-sing z-ken z-ka tso-fah, steh Sing-shü sô-wô, Gyi-go kwel-deo ih-keng feh-we k'ao-dön, yiu yiao-nyien.

37. Sing-shü-li wa-yiu ih-kyü wô, Gyi-lah tsiang-læ we nyiang-vông gyi-lah sô c'oh-sah-go cü-kwu.

38. Keh-sing z-ken 'eo-deo, Üô-li inô-t'a-go fah-seh, (yia-z tso Yia-su-go meng-du, peh-ko we-leh p'ô Yin-t'a-nying, z s'ô tso-go,) Keh-go nying ky'i gyiu Pe-lah-to, iao gyi ing-hyü Yia-su-go s-siu, peh gyi do-leh-ky'i. Pe-lah-to ing-hyü gyi: gyi ziu læ, p'ô Yia-su-go s-siu do-leh-ky'i-de.

39. Wa-yiu ih-go Nyi-ko-ti-meo, ziu-z ziu-

deo yia-tao læ kyin Yia-su-go cü-kwu,
gyi ta-leh k'ao pah-kying meh-yiah 'oleh
lu-we ka læ.

40. Gyi-lah tsiao Yiu-t'a-nying tsông-go
kwe-kyü, ziu pô Yia-su-go s-siu, yüong
mô-pu en-leh hyiang-liao, ko-tæn-long.

41. Læ Yia-su ting jih-z-kô-go di-fông
yiu ih-go hwô-yün; hwô-yün li-hyang
yiu ih-yüih ziu-veng, dzong m-nying tsông-
ko.

42. Ing-we keh-nyih z Yiu-t'a-nying yü-
be Pah-sah-tsih-go nyih-ts, tsæ-wô keh-
yüih veng gyng-bin, keh-lah læ keh-deo
tsông Yia-su.

DI-NYIÆN TSÔNG.

1. En-sih-nyih 'eo-deo di-ih nyih, wa-z heh-tsao t'in-nyiang, Meh-da-lah-go Mô-li-iiô tao veng-deo læ, k'en-kyin yeng meng-k'éo keh-kw'e zah-deo yi-kying yi-ko-de.
2. Gyi ziu peng-tao Si-meng Pe-teh, teng Yiæ-su sô æ-sih-go meng-du u-sen ky'i, teng gyi-lah wô, Yiu-nying pô Cü-go s-siu veng-li do-c'ih, feh-tsiao en-leh 'ah-li.
3. Pe-teh, teng keh wa-yiu ih-go meng-du, ziu tseo-c'ih tao veng-deo ky'i.
4. Liang-go nying hing-zi peng-leh-ky'i, keh ih-go meng-du pi Pe-teh peng-leh kw'a, sin tao veng-deo.
5. Gyi eo-tao, k'en-kyin mô-pu en-kæn, dæn-z feh tseo-tsing-ky'i.
6. Si-meng Pe-teh ze-'eo ken-tao, ziu tseo-tsing veng li-hyang.

7. K'en-kyin mô-pu en-kæn, wa-yiu keh-kw'e pao Gyi deo-go sin-kying, feh teng mô-pu tso-t'ah en-kæn, z ling-nga ih-t'ah tsih-long-kæn.

8. Keh-tsao keh sin tao veng-deo-go meng-du yia tseo-tsing ky'i, gyi k'en-kyin yia siang-sing-de.

9 Gyi-lah wa feh ming-bah Sing-shü sô-wô, Yia-su pih-iao dzong si-go cong-nyiang tsæ weh-cün-læ.

10. Keh-liang meng-du ziu kyü-tao zi-go n-sen ky'i.

11. Mô-li-üô dzing-gyin lih-læ veng meng-k'eo, læ-kæn k'oh.

12. K'oh-go z'eo, dziao-leh veng li-hyang eo-tao, k'en-kyin liang T'in-s, c'ün bah-bah-go i-zông, læ Yia-su en s-siu-go u-sen zo-kæn; ih-go læ deo-yin, ih-go læ kyiah-yin.

13. Tin-s teng gyi wô, Nyü-nying, ng soh-go z-ken læ-tih k'oh? Gyi wô, Yiu nying pô ngô Cii-go s-siu do-leh-ky'i, feh-tsiao fông-læ 'ah-li.

14. Keh-sing shih-wô kông-hao, ziu nyin-cün k'en-kyin Yia-su lih-tong, yia feh hy-jiao-teh Gyi z Yia-su.

15. Yia-su teng gyi wô, Nyü-nying, ng soh-go z-ken k'oh? Ng læ-tih zing jü? Mô-li-üô dao-z ke-yün-go cü-nying-kô, ziu teng gyi wô, Sin-sang, ng ziah-z pô Gyi s-siu yi-kô-de, z 'ah-li fông-kæn wô-wô-hyang ngô dao, hao-peh ngô ky'i do.

16. Yia-su teng gyi wô, Mô-li-üô. Mô-li-üô nyin-cün teng Gyi wô, Lah-po-nyi! ziu-z sin-sang i-s.

17. Yia-su teng gyi wô, M-nao læ te Ngô: ing-we Ngô wa m-neh sing-zông tao Ngô Ah-tia u-sen ky'i: daen-z ng hao

ky'i, teng Ngô hyüong-di wô, Ngô iao
sing-zông tao Ngô Ahtia u-sen ky'i;
Ngô-go Ahtia yia-z ng-lah-go Ahtia,
Ngô-go Jing-ming yia-z ng-lah-go Jing-
ming .

18 . Meh-da-lah-go Mô-li-tiô ziu læ, pô
k'en-kyin Cü-go z-ken, wa-yiu Cü teng
gyi kông keh-sing shih-wô, tu ky'i tóng-
cü meng-du .

19 . Tông-nyih yia-kw'a, zin-z keh
en-sih-nyih 'eo-deo-go di-ih nyih, meng-
du jü-long-kæn-go u-sen, we-leh p'ô Yiu-
t'a-nying, meng kwæn-liao-go: Yiæ-su
tseo-læ, lih-leh cong-nyiang, teng gyi-lah
wô, Ng-lah tu bing-en !

20 . Keh-kyü shih-wô kông-hao, ziu pô
Gyi siu, teng iao-hyih, peh gyi-lah k'en .
Meng-du ih k'en-kyin Cü, ziu hwun-hyi .

21 . Yiæ-su yi teng gyi-lah wô, Ng-lah

tu hing-en. Ngô næn-kæn ts'a ng-lah ky'i,
ziang Ah-tia ts'a Ngô læ ka.

22. Keh-kyü shih-wô kông-hao, ziu hô ih-
k'eo ky'i, z-ka wô, Ng-lah hao tsih-ziú
Sing-Ling.

23. Ng-lah ziah sô-diao jü-go ze, gyilah
ze ziu sô-diao-de; ziah liu-djü jü-go ze,
gyilah ze ziu liu-djü-de.

24. Jih-nyi meng-du li-hyang, yiu ih-go
Tô-mô, ziu-z kyiao-leh Ti-t'u-mô, Yia-su
læ-go z'eo gyi m-neh teng gyilah dô-kô
læ-kæn.

25. Yü-to meng-du ziu teng gyi wô, Ah-
lah yi-kying k'en-kyin Cü ko-de. Gyi teng
gyilah wô, Ngô ziah m-neh k'en-hyin Gyi
siu-li-go ting-eü u, ts-deo moh-djôh Gyigo
ting-eü u, ping-ts'ia siu môh-djôh Gyi-go
iao-hyih, ngô tsong feh siang-sing.

26. Ko-leh pah-nyih, keh-sing meng-du yi

læ oh-lô læ-kæn, To-mô yia dô-kô læ-kæn. Meng tu kwæn-liao-go, Yia-su tseo-læ, lih-leh cong-nyiang, z-ka wô, Nglah tu bing-en !

27. Ziu teng To-mô wô, Ng-go ts-deo sing-c'ih-læ, Ngô siu læ-tong : ng-go siu sing-c'ih-læ hao moh-moh Ngô iao-hyih : m-nao z-ka feh siang-sing, tsong iao siang sing.

28. To-mô we-teh Gyi, wô, Ngô-go Cü, Ngô-go Jing-ming.

29. Yia-su teng gyi wô, To-mô, ng z k'en-kyin Ngô, keh-lah siang-sing : keh-sing m-neh k'en-kyin, yia we siang-sing-go cü-kwu, tao yiu foh-ky'i.

30. Yia-su læ meng-du min-zin wa yiu hyü-to jing-tsih tso-ko, m-neh læ keh-peng shü-li sia-tih.

31. Dæn-z yiu keh-sing z-ken sia-tih, hao-

peh nglah siang-sing Yiæ-su z Kyi-toh,
 Jing-ming-go Ng-ts, yia hao-peh-nglah
 siang-sing-go eü-kwu, k'ao-djôh Gyi-go
 ming-deo, teh-djôh weh-ming.

DI-NYIÆN-IH TSÔNG.

1. Keh-sing z-ken 'co-deo, Yiæ-su Iæ
 Di-pi-li-üô hæ pin-yin yi yin-c'ih-læ peh
 meng-du k'en: Gyi yin-c'ih-læ z-ken z-ka-
 go.
2. Yiu Si-meng Pe-teh, teng To-mô kyiao-
 leh Ti-t'u-mô-go, wa-yiu Kyüô-li-li Kyüô-
 nô-go Nô-dæn-nyih, teng Si-pi-t'a liang-go
 ng-ts, wa-yiu liang-go meng-du, tu dô-kô
 læ-kæn.
3. Si-meng Pe-teh teng gyilah wô, Ngô
 ky'i k'ô ng ky'i. Gyilah teng gyi wô, Ah-
 lah yia teng ng dô-kô ky'i. Gyilah ziu
 tseo-c'ih, t'iao-lôh ih-tsah jün, tông-yia ih-

ngæn m-kao k'ô-djôh.

4. Yi-kying Tin liang-de, Yiæ-su lih-leh hæ-du zông, meng-du feh hyiao-teh z Yiæ-su.

5. Yiæ-su ziu teng gyilah wô, Ng-lah yiu soh-go 'ô-væn m̃-teh? Gyilah we-teh Gyi wô, M̃-teh.

6. Yiæ-su teng gyilah wô, Læ jün-go jing-siu-pin hao 'ô mông, ziu we teh-djôh, Gyilah 'ô-lôh-ky'i, mông ziu t'o-feh-dong, we-leh ng to-go yün-kwu.

7. Keh Yiæ-su sô æ-sih-go meng-du ziu teng Pe-teh wô, Keh z Cü. Si-meng Pe-teh ih t'ing-meng z Cü, ing-we c'ih-poh-go, ze-siu c'ün-leh ih-gyin i-zông, t'iao-lôh hæ-li ky'i.

8. Keh yü-to-go meng-du t'iao-lôh siao-jün, t'o-leh keh-mông ng long-læ: ing-we li-ngen tsih-ts'ô nyiæn-pô dziang.

9. Gyilah zông-ngen, k'en-kyiu yiu t'æn-ho sang-kæn, zông-deo yiu siao-ng p'ang-tih, wa-yiu mun-deo læ-kæn.

10. Yiæ-su teng gyilah wô, Dzæ-s k'ô djôh-go ng ky'i do kyi-kwang læ.

11. Si-meng Pe-teh ziu ky'i t'o mông zông-ngen, mun-mông yiu ih-pah ng-jih-sæn kwang do-do ng : se-tsih ka to, mông wa m-neh lih-k'æ,

12. Yiæ-su teng gyilah wô, Hao læ ky'üoh. Meng-du m-nying ken meng Gyi, Ng z jü ! ing-we hyiao-teh Gyi z Cü.

13. Yiæ-su ziu læ do mun-deo peh gyilah ky'üoh, keh-go siao-ng yia z-ka-go.

14. Keh-z Yiæ-su, weh-cün-læ 'eo-deo, di-sæn-tsao yin-c'ih-læ peh Gyi meng-du k'en.

15. Gyilah ky'üoh-hao, Yiæ-su ziu teng Si-meng Pe-teh wô, Iah-nô-go ng-tš Si-meng, ng z æ-kying Ngô wa ko-jü

keh-sing ma? Gyi wô, Cü, z-go, Ng hyiao-
 teh ngô z æ-kying Ng. Yiaë-su teng gyi
 wô, Hao ky'i ü Ngô-go siao-yiang.

16. Yiaë-su di-nyi-tsao yi teng gyi wô,
 Iah-nô-go ng-ts Si-meng, ng z æ-kying
 Ngô feh? Gyi wô, Cü, z-go, Ng hyiao-
 teh ngô z æ-kying Ng. Yiaë-su teng gyi
 wô, Hao ky'i kwun Ngô-go yiang.

17. Yiaë-su di-sæn-tsao teng gyi wô, Iah-
 nô-go ng-ts Si-meng, ng z æ-kying Ngô
 feh? Pe-teh, we-leh Yiaë-su di-sæn-tsao
 meng gyi, Ng æ-kying Ngô feh? ziu iu-
 meng teng Gyi wô, Cü, Ng z yiang-yiang
 hyiao-teh-go, Ng hyiao-teh ngô z æ-kying
 Ng-go. Yiaë-su teng gyi wô, Hao ky'i ü
 Ngô-go yiang.

18. Ngô tsing-tsing wô-hyang ng-dao, Ng
 nyin-kyi wa ky'ing z'eo, z zi kyi zi-go
 kyiao-sing-ta, iao tao 'ah-li ky'i, ziu tao

'ah-li ky'i: teng-tao ngnyin-kyi Iao z'eo,
 ng we sing-k'æ siu, peh bih-nying kyi ng-
 go kyiao-sing-ta, t'o ng tao ng feh-iao
 ky'i-go di-fông.

19. Yia-su kông keh-kyü shih-wô, z ts'in
 Pe-teh tsiang-læ iao dza-go si-fah kwe
 yüong-wô peh Jing-ming. Kông-hao ziu
 teng gyi wô, Keng Ngô Iæ.

20. Pe-teh nyin-cün, k'en-kyin Yia-su sô
 æ-sih-go meng-du yia keng-tih, ziu-z ky':
 üoh yia-væn z'eo gæ-leh Yia-su-go hy:
 üong-kwun-deo, meng Gyi wô, Cü, iao ma-
 diao Ng z jü? keh-go nying.

21. Pe-teh k'en-kyin Gyi, ziu teng Yia-su
 wô, Cü, keh-go nying dza ni?

22. Yia-su teng gyi wô, Ngô ziah-z iao
 gyi læ-tong ih-dzih tao Ngô Iæ-go z'eo,
 yü ng sch-go siang-ken? Ng keng-djôh
 Ngô, z-de.

23. Keh-sing hyüong-di li-hyang ziu kông-ky'i keh-go shih-wô læ, wô, Keh-go meng-du z ve si-go : dæn-z Yia-su ã-teh wô, Gyi ve si : tæntsih wô, Ngô ziah-z iao gyi læ-tong ih-dzih tao Ngô læ-go z-oo, yü ng soh-go siang-ken ?

24. Te-tsing keh-sing z-ken, sia keh-sing shih-wô cü-kwu, ziu-z keh-go meng-du : ah-lah yia hyiao-teh gyi-go te-tsing z jih-we-go .

25. Yia-su wa-yiu hyü-to z-ken tso-ko, ziah-z ih-tang-ih long-tsong sia-lôh, ngô ts'eng-ts'eng sia-lôh-go shü, ziu-z shü-kæn-zông yia kông-feh-ko. Üô-meng .

LIBRARY
OF THE
Theological Seminary,
PRINCETON, N. J.

Case

SCC

Division.....

Shelf

8761

Section.....

Book

No.....